

Szerkesztőség:

Arad, Acsév-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat

Bulev. Regele Ferdinand 4/28

(József főherceg-ut.)

Sürgönycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

Megjelenik naponta reggel

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... .. 960 Lej

Fél évre ... .. 480 Lej

Negyed évre ... .. 240 Lej

Havonta ... .. 80 Lej

Hirdetések díjazás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej.

Budapestben 50 banival tő bb

## Iparoskongresszus

Irtá: Dr. Gabos Jenő, az aradi ipar-  
testület ügyésze.

Másfél-százézer kézműiparos van Romániának, másfél-százézer ember dolgozik kora reggeltől késő estig, hogy két kezének kitartó munkájával megszerezze a maga és családja részére az életfeltételt és munkájának eredményével szolgálja a haza javát. Hatalmas tábor ez a másfél-százézer dolgozó ember, óriási anyagi és erkölcsi erőforrásokat rejt magában és ama sokoldalú és nagyjelentőségű szolgáltatásait fogva, melyeket az állam és a társadalom érdekében végez, megérdemelné, hogy fokozottabb védelemben és elismerésben részesüljön. Fájdalmasan kell azonban megállapítanunk azt, hogy nálunk a kézműipart mostoha gyermekként kezelik. A kézműipar erősen érzi az állami támogatás hiányát. Helyzete napról-napra szomorubb lesz és ha a segítség nem érkezik idején, elvész. Ezen az állapoton sürgősen változtatni kell. A kézműipar tönkretételével ezek vesznek el egzisztenciájukat és szaporítják az elégedetlenkedők számát.

Sok évi halogatás után a kézműiparosok végre megmozdultak. Belátták, hogy csak úgy fognak érvényesülni, ha szervezkednek. Rájöttek, hogy az egyes ember, vagy kevésszámú kézműiparos nem léphet fel kellő súlyjal jogai megvédése végett; viszont, ha egy hatalmas szövetségben egyesülnek, ez már oly jelentős tényezőt jelent, melyet a kormányfők is respektálni fognak. Megindult tehát a szervezkedés. A regátban korábban, Erdélyben 1922-ben. Ma már az erdélyi ipartestületek legnagyobb része tagja az „Ipari testületek Szövetségének”. E szövetség székhelye 1925. év tavasza óta Aradon van. Erdélyi kézműiparosok nem ok nélkül adták a vezetést Arad iparosainak kezébe: látták azt a sok évtizedes és eredményes működést, melyet az aradi iparosok kifejtettek és jól tudták, hogy az egész ország kézműiparoságának javát szolgálják akkor, midőn a vezetést ily kipróbált munkaerőre bízzák. A szövetség, mióta Aradon van székhelye, jelentős sikereket könyvelhet el az iparosság érdekében megvédésénél és a szövetségnek napról-napra való erősödésével az elért eredmények mind tekintélyesebbek.

A szövetség vezetői felismerik azt, hogy a kézműiparosok súlyos helyzetükből javítását csak akkor fogják elérni, ha egész Erdély kézműiparoságát táborukban tudják. Ezért tehát nemcsak

a városi iparosság megszervezését tartják fontosnak, de még a legtávolabbi fekvő falu kisiparosát is magukhoz akarják kapcsolni. Ez a cél vezérelte a szövetséget akkor, midőn Erdély területét hét kerületre osztotta fel, mert kerületenként könnyebben megy a távoli községekben lakó iparosok megszervezése. Az egyik kerület

székhelye Aradváros és e kerületbe tartozik egész Aradmegye iparossága.

A nyugati nagy ipari államok példája arra mutat, hogy az ipart nem elnyomni, hanem ápolni, védeni kell. A külföld példája nem fog hatás nélkül maradni államfőinkre: a viszonyok kényeszerítő hatása alatt nálunk is bizto-

sítani fogják az iparnak gazdasági életünkben azt a helyet, melyet nagyszerű hivatásánál fogva el kell foglalnia.

Üdvözöljük városunk falai között az itt egybegyűlt iparosokat. Egy hatalmas társadalmi osztály és az állam érdekében őszintén kívánjuk, hogy kongresszusuk eredményes munkát végezzen!

## Magyar siker a bucaresti szenátusban.

A szenátorok nagy figyelemmel hallgatták a legöregebb magyar szenátor felszólalását. — Sándor József a szószéken.

Néhány nappal ezelőtt részletesen beszámoltunk arról, hogy Sándor József a szenátusban a felirattal vitát kezdett a Magyar Párt deklarációját. Erőből az erdélyi magyarság szempontjából különösen érdekes akusztus, annak külsőségeiről bucaresti szerkesztőnk az alábbi színes tudósításban számol be:

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójától.) — A nagy napon a szenátus a megszokott képet mutatta, a feljárat előtt husz-harminc látogató várja bebocsátását. A látogatóknak előbb egy névjegy útján ki kell hivatalnok egy szenátort és miután a szenátor egy jegyet kér a kvestura-hivatalban, juthat csak be a kíváncsi a szenátusi karzatra. A felső karzatok tömve voltak idegen arcokkal. A bucaresti-i magyarok nem igen szoktak politizálni, de most eljöttek, hogy meghallgassák Sándor József szenátor beszédét. Egy többségi szónok majdnem két órán át beszélt és úgy öt óra után, mikor Sándor József szenátor került volna sorra, az öreg honatyák szünetet kértek az elnöktől. A szenátusban, tekintettel a szenátor urak öreg korára, hosszabb beszédek után az elnök rendszerint szünetet is ad, azonban ma Coanda tábornok az elnöklést átadta az egyik alelnöknek — aki hajthatatlan volt s bármennyire is követelték a szenátorok az ülés félbeszakítását — felszólította Sándor Józsefet a szószékre.

Az újságírói karzat a magyar szenátor beszédének hírére azonnal megtelt és az előbb még szünetet kérő fáradt szenátorok érdeklődve ültek vissza helyükre, mikor a szószéken megjelent a legöregebb magyar szenátor alakja.

Az első szavak után a fiatalabb román újságírók, kik még nem hallották Sándor Józsefet beszélni — összenéztek.

— Hiszen Sándor József nagy szerűen beszél románul.

És általános figyelem közepette a magyar szenátor megkezdte beszédét.

Néhány nap előtt a liberális-párt részéről Nistor, volt bukovinai miniszter szólt a felirati javaslatához és e beszédében igen erős támadásban részesítette a magyar kisebbséget. Sándor József, mielőtt a magyar párt deklarációját — melyet egyik legutóbbi számunkban közöltük Nistor támadásáról — felolvasta volna, a következőket mondta:

— Amikor a szenátusban a mandátumokat validáltuk, oda jött a magyar parlamenti csoporthoz Ivan Nistor volt miniszter ur és kért bennünket, hogy a validálásnál szavazzunk rá, azt mondtotta, hogy a mult parlamenti ciklusban soha sem lépett fel támadólag ellenünk. Mi tényleg azt hittük, hogy egy jó barátunkról van szó, aki megérti a mi kisebbségi helyzetünket, rá szavaztunk, sőt amikor érdeklődött a kormánypártnál, örömmel jelentette ki nekem, hogy validálva lesz.

— És ime, Nistor szenátor ur, mikor a szószékre jött, súlyosan megtámadott bennünket, súlyos vádakot dobált a fejünk felé s mi

morális és politikai érzékenységünkben megsértve, jogunk, sőt kötelességünk, hogy a felirati vita során a Magyar Párt nevében és egy deklaráció formájában kifejtsük aktuális politikai nézőpontjainkat.

Ezután mondta el Sándor József szenátor nagyhatással a Magyar Párt deklarációját, majd így folytatta:

— Így uraim, igazi egyenlőséget kérünk, de ez az egyenlőség ne csak a papíron legyen meg, hanem a való életben is.

És beszédét e szavakkal zárta be:

— A szó — az asszonyé, a férfié: a tett. Egy nagy magyar államférfi mondta egy alkalommal: Igérni — nehéz; adni könnyű. Tartsák önök magukat is ehhez, legyen ez így most is és akkor mi őszintén, nyílt szívvel találkozhatunk.

Beszéde végeztével pártkülönbség nélkül siettek a szenátorok üdvözölni a magyar szószéket, aki szemmel láthatólag nagy sikert aratott a szenátusban.

## Változatlan boltbér-taxák Aradon

Érdekességek Aradváros készülő költségvetéséről.

(Arad, december 4.) A közigazgatási törvény előírása szerint december 1-én készen kell lennie a városok költségvetésének, a miniszterium approbálásával. Arad város költségvetése azonban az alakuló tanácsülés késése miatt még ma sem készült el, sőt úgy lehet, hogy január elsejéig is aligha approbálja a miniszterium. Ennek dacára exlex nem állhat be az aradi városházán, mivel a törvény kimondja, hogy a költségvetés elkészése esetén a mult évi költségvetés méreteihez kell alkalmazni a kiadásokat. Arad jövő évi költségvetésén most dolgozik Berzován János a pénzügyi szolgálat főnöke és az eddigi jelek szerint a készülő költségvetés több millió lejjel fogja túlhaladni az ideit.

A jövő évi költségvetés bevé-

teleinél mindenestre egy megnyugtató tételt találunk: a boltbérletekre vonatkozó pontot. Mint többször megirtuk, a város eleinte azzal a tervvel foglalkozott, hogy felemeli a boltbérletek összegét, ami súlyos megterhelést jelentett volna az aradi kereskedők és iparosokra nézve. A város vezetősége azonban elfogadta az aradi kereskedők és iparosok érveit és tekintettel volt az amugy is súlyos gazdasági helyzetre, ezért tulnyomóan ugyanazt az összeget állította be, mint a mult évben. Egyes eseteknél történt csak kisebbarányú, egészen jelentéktelen emelés. A többi adó és illeték sem fogja túlhaladni a mult évi méreteket. A kiadások nagyságát még nem lehet tudni, mert egyelőre csak az egyes ügy-

osztályok kalkulációi fekszenek a pénzügyi hivatalban. A város vezetősége azonban a szigorú takarékoság elvét alkalmazza mindenütt és csak a legszükségesebb munkákat végezteti el. Berzo-

ván János a pénzügyi szolgálat főnöke a részletek kidolgozásánál megvárja a Bucurestiben tartózkodó Angel István dr. Interimar bizottsági elnök hazatérését, hogy megkapja a költségvetésre vo-

natkozó felvilágosításokat, amelyeket a minisztérium az elnökkel közöl. Valószínű, hogy a legközelebbi tanácsülésig elkészül a tervezet, amelyet akkor mindjárt le is tárgyalnak.

Vitrinek, színes poharak mindentétele mippel, figurák, szervizek készülték teljessé a hagyatékot. Egy héttig tart a kiállítás, aztán megkezdődik az árverés. A kiállító felmutatja a feltár darabjait és megszólal:

## Közyűlést tartott az Acsev.

**A mai közgyűlésen az igazgatóság bejelentette a vasut átadását. — Mit fizet a kormány az Acsevért? — A februári közgyűlés ratifikálja végleg a megegyezést.**

(Arad, november 4.) Ma délután 11 órakor rendes évi közgyűlést tartotta az Aradi és Csanádi Egyesült Vasutak R. T. saját székházában. A közgyűlés rendes volt, de a nagyszámban megjelent részvényesek arcán valami rendkívüli, meghatódott hangulat tükröződött: nagy dolgok előtt áll a vasuttársaság. A régi, nagymúltú Acsev ösen komor arccal néztek. A fényes közgyűlési terem falairól és mintha tudnának arról, hogy a tradíciókkal övezett vállalat megújulásának küszöbén utolsó óráit éli. Az egykori alapítók közül egyedül csak Zelenszky Róbert gróf elnök van még életben, a többiek már az ősök galériájába kerültek...

A negyvenötödik rendes évi közgyűlést az elnök távollétében Bogdan Virgil dr. közjegyző nyitotta meg és üdvözölte a részvényeseket, valamint a Kormány megjelent képviselőit, névszerint Alexandru Cosmovici Közlekedésügyi vezérigazgatót, Moldoveanu Demeter CFR. ügyészt és C. Mihaileanu pénzügyminiszteri kiküldöttet. Konstatálja a közgyűlés határozatképességét, majd a jegyzőkönyv vezetésére felkéri Köpf János dr. jogtanácsost, a jegyzőkönyv hitelesítésére pedig báró Neuman Dánielt s Koromzay Frigyes vezérigazgatót.

### A jelentések.

A napirend értelmében az igazgatóság és felügyelő bizottság évi jelentése következik, amelyből kitétnik, hogy az elmúlt évben a társaság tiszta nyeresége 3 millió hetvenezer százhuszonkilenc lejt 23 bani volt. Ebből a 6 százalékos elsőosztályú részvény osztalékára 6 lejt, az 5 százalékos elsőosztályú részvény osztalékára 5 lejt, a 6 százalékos kisorsolt részvény beváltására 100 lejt és a törzs-részvény osztalékára 5 lejt javasol az igazgatóság. A jelentéshez elsőnek Koromzay Frigyes vezérigazgató szót hozzá és közli, hogy a jelentés kinyomtatása után a kormány kiutalt kétféle lejt a nyugdíjfizetésekre és így ezt már nem állt módjában a jelentésbe foglalni. A közgyűlés tudomásul veszi a bejelentést. Ezután Issekutz István dr. románul, Köpf János dr pedig magyarul olvasta fel a felügyelő bizottság jelentését, amit a gyűlés egyhangulag elfogadott.

### Az osztalék kifizetése.

A következő felszólaló Korossy György ny. főispán volt, aki felvilágosítást kért az osztalékok kifizetéséről és indítványozza, foglaljon állást a közgyűlés ebben az ügyben és írjon fel a kormányhoz, hogy a kifizetési tilalmat oldja fel. Koromzay vezérigazgató reflektált a felszólalásra és kijelenti, hogy az igazga-

ság saját hatáskörében már felírt ebben az ügyben a Kormányhoz és azt a választ kapta, hogy a szelevények osztalékát visszamenőleg a részvények verifikálásakor fizetik, ami valószínűleg a jövő év áprilisában fog megtörténni. Moldoveanu pénzügyminiszteri megbízott kijelenti, hogy ez a kérdés tulajdonképpen a pénzügyminiszteriumhoz tartozik és megígérte, hogy személyesen fog intervenni az ügy elintézésére érdekében. Bogdan Virgil dr. ki-mondja a közgyűlés határozatát, amely szerint megbízzák az igazgatóságot, hogy az Acsev. ügyeit saját hatáskörében továbbra is vezesse és mindenben belátása szerint intézkedjék.

### Új igazgató.

A két megüresedett igazgatósági hely betöltése következett ez után. Károlyi Gyula gróf és Dániel Tibor báró mandátuma lejárt és Károlyi gróf levelében kéri, tekintsenek el újból megválasztásától. Az elnök javasolja, hogy Károlyi gróf helyét egyelőre ne töltsék be, a másik igazgatósági helyre pedig ismét Dániel Tibor bárót válasszák meg. Koromzay vezérigazgató indítványára ezután a közgyűlés elhatározta, hogy Károlyi Gyula gróf érdemelt jegyzőkönyvileg megőrökítik

## Dobra kerül Jászai Mari hagyatéka.

gyar tragika egész életén át? Mit gyűjtött össze a világhírű ma Szerette volna, ha szép, értékes holmik veszik körül és lime mindaz, amit összegyűjtött, egyszerű s hétköznapi valami. Csaknem vásárián szerény. Igaz, hogy az ő multja és az a tudat, hogy mindez az övé volt, értékessé varázsolja át a különböző tárgyakat. Az egyik sarokban áll az ágya. Egyszerű, szöles rézagy, csipkös, fehér takaróval. Nem a színész nő ágya ez, nem Pompadour asszonyé. Egy nemes, elfáradt öregasszony ágya, amelybe korán iekszentek le és amelyből korán kelnek fel. Az ágyon és az ágy fölött összesen két babékoszoru. Az egyik a Városi Színház ajánléka, a másikat tanítványaitól kapta. Csak ezt a kettőt őrizte meg.

Meghalt Jászai Mari és Budapesten érkeztek az emberek az ő kegyeletes öröktévalóságának vonalán ahhoz a bizonyos második állomáshoz. A nyilvános érdeklődés vonata befutott a második, a hagyatéki aukció pályaudvarára. Az állomás ezúttal a nagymező-uccai Ernst-múzeum egyik kiállítási terme volt. Itt halmozódott össze mándaz az emlék, érték és értéktelenség, ami Jászai Mari dobrakerülő hagyatékát jelentette.

Első pillanatra meglepődik az, aki belép a terembe.

— Ez az egész? — vetődik fel a lassú csaldótt kérdés.

Tényleg, Semmi rendkívüli. Inkább polgáris, mint művészi itt minden. Mindenki mást várt. Egy azonban azonnal meglátszik. Ez pedig az, hogy a halott művész nő gyűjtő volt, vagyis jobban mondva, csak szeretett volna lenni.

és eredményes működéséért Köszöneteket fejezik ki.

### Megegyezés a kormánnyal.

Felolvasták azután az igazgatóság jelentését a kormánnyal a részvénytársaság jogi helyzetének rendezése érdekében folytatott tárgyalásokról. Kiemeli a jelentés, hogy a Románia területén levő Acsev. vonalak megváltási ára fejében 7.113.000 svájci frankot fizet az állam angol fontra állított állampapirokban, amelyek évi öt százalékkal kamatoznak és 40 év alatt kisorsolás alá kerülnek, amikor is azokat teljes névértékükben váltják be. A megváltási összeg az 1927. évi január 1-től számított használatért jár, míg az 1923. év február 1-től 1926. december 31-ig járó használati díj 609.375 svájci frankban nyert megállapítást, amelynek felerésze ugyancsak állampapirokban, másik fele pedig készpénzben lesz fizetendő. Megegyezés történt arra vonatkozólag is, hogy az átvett tüzemi anyagok fejében az állam 19 millió lejt fizet készpénzben. A jelentést a közgyűlés egyhanguan tudomásul vette.

A közgyűlés bezárása előtt Bogdan Virgil dr. elnök bejelentette még, hogy e javaslatokat a február 12-re összehívandó közgyűlésen fogják végleg szankcionálni.

Az iróasztala egyszerű. Olyan, aminő minden szállodai szobában van. — Két könyvszekrény tünik ezután a szembe. Az üvegtáblák mögött többszáz kötet könyv. Képei és szobrai érdekesebbek. Két Peszty, két Spányi, Pálya-karikatura és virágcsendéletek. Egy Grillparzer-portré piros pillisszekrényben. Rajta rézlapon az ajánlás: „Az én hatalmas Medeamnak, Jászay Marinak. Franz Grillparzer 1892.” Ott van Fedák Sári dedikált arcképe, Görgey Arthur portréje, szintén dedikációval, majd a pozsonyi Mária Terézia szobor fotografiája. Ezt Fadrusz Jánostól kapta a nagy tragika.

— Vallanak a dudesti-uccai gyilkosok. Bucurestiből jelentik: M. Minulescu vizsgálóbíró a ma napon kezdte meg a dudesti-uccai kettős rablógyilkosság tetteseinél kihallgatását. Romanovici, Vasca Sviaghin, Grigorie Cotet és Tanase Badea beismerték bűnrészességüket s elmondták, hogy a gyilkosságot előre meghatározott terv szerint követték el. Mindkét gyilkosságot azonban egyedül a súlyosan sérült Brandabura követte el. Kihallgatásuk után a bánditákat erős fedezettel Vacarctibe szállították.

— Jászai Mari emléktárgya. Kikiállítási ár 60 aranykorona!... Először!... Másodszor!... Harmadszor!...

## Gyengélkedik a magyar miniszterelnök.

Nagy kormányparti győzelem a magyar választásokon.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójának távirata.) A magyarországi választási küzdelemek elkecseregetten folynak tovább. A kormánynak ismét több mandátum jutott egyhangú választással. A jánoshalmi kerületben Marschall Ferenc dr., a szabadszállásiban Váry Albert dr. nyugalmazott koronagyőztes, az ipolyszalkaiiban Karaffiath Jenő dr. maradt egyedül jelöltként, a kerületekben az ajánlási aláírások megszerzésénél buktak ki az ellenjelöltek, így Héjjas Iván Szabadszállásom nem tudta megszerezni a szükséges számú aláírásokat. Sátoraljaújhelyen Görgey István, Sárospatakon Bessenyei Zeno, Nyírbátorban Kálnoky Bedő Sándor, Tiszalökön Szabó Sándor dr. egységspártiak lettek a győztesek. Hittszerint Sajószentpéterem Hermann Miksa kereskedelemügyi miniszter is egyhangú választással bejutott.

Ma délután hat városban járt le az ajánlási határidő. Ezek közül Győr és Hódmezővásárhely liststromos választással két, Sopron, Székesfehérvár, Karcag és Nagykőrös pedig egy-egy képviselőt küld a magyar parlamentbe. A kormány eddig 90 biztos mandátum felett rendelkezik. A választás a hat városban egyébként december 12-én lesz és így a holnapi vasárnap, az utolsó agitációs vasárnap.

A magyar kormány tagjai ma délután miniszbertanácsot tartottak Bethlen gróf miniszterelnök elnöklété alatt. Szóba kerültek a tömeges panaszok, amelyeket az ellenzéki jelöltek tettek részben a főispánoknál, részben egyenesen a kormánynál. — Részletesebben nem foglalkoztak velük, azonban nyilvánosan fogják a hatóságokat utasítani a panaszok szabályszerű megvíválására. A miniszterelnök egyébként gyengélkedése miatt elhatározta, hogy nem utazik többé programbeszédet tartani.

## Mária királyné hazaérkezett

### Ünnepélyes fogadtatás a bucaresti pályaudvaron

Mária királyné hosszú, fárasztó, de sikereiben gazdag amerikai utjáról úgy tért haza, mint a világ legnépszerűbb asszonya. A hatalmas Amerika népe beteken keresztül órála beszélt, szeretettel és érdeklődéssel kísérte minden lépését és az amerikai lapok lelkes, részletes tudósításai nyomán az egész európai sajtó számos cikkben foglalkozott Románia királynéjával. Tartalmas, energikus és bájosan közvetlen egyéniségével meghódította a demokratikus Újvilágot és néhány hetes utjával nagyobb presztizst, több szeretetet s megbecsülést szerzett Románia számára, mint a merev, hivatalos diplomácia évek nehéz és körültekintő munkájával.

A mai polgári társadalomban, de különösen a felső tizeknek és a legfelső egynehányak körében a nő, az asszony, a feleség szerepe belül a családban és kifelé, a világ felé inkább dekoratív jellegű. Még a kispolgári életben is kevés asszony akad, aki aktív részt vesz férje kenyérkereső és családfenntartó munkájában. Annál csodálatosabb és méltánylandóbb az a példátlan agilitás, amellyel Mária királyné megosztja férjével az uralkodói gondokat és teendőket. Itthon Romániában akciót akcióra halmoz, ha karitatív, vagy társadalmi megmozdulásról van szó, mint az uralkodó hívése befolyást talál az ország sorsának intézésébe, figyelemreméltó irodalmi működést fejt ki, impozáns módon reprezentál ünnepélyes alkalmakkor és végül mint családanya és kitűnő feleség. Ilyen hatalmas akcióképesség mellett még arra is marad ideje és ereje, hogy Románia érdekeit a külföldön képviselje. Nemcsak a meglévő népi kapcsolatokat erősíti külföldi látogatásaival, hanem egyéniségének gazdag arzenáljával új, messzelevő területek és népek szeretetét hódítja meg. És az a hódolat, az a spontán megnyilatkozó szeretet, amellyel a republikánus Amerika népe Mária királynét diadalutján kísérte, az ő személyén keresztül Romániára is árad, mert hiszen egy országot, egy népet reprezentált ott Európa legtevékenyebb, legnépszerűbb királynéja.

A hódító utjáról diadalmasan visszaérkezett fejedelmi asszonyt népének hálás, kiáradó szeretete üdvözli és nincs ez országban nemzetiség, párt, felekezet, osztály, amelynek tagjai levett kápallal ne hódolnának a közjó érdekében dolgozó, munkás királyné előtt.

Mária királyné, Ileana hercegnő és Miklós herceg érkezéséről alábbi tudósításunk szól:

Mária királyné, Miklós herceggel és Ileana hercegnővel mára virradó éjjel Zsombolyán keresztül visszaérkezett az országba. A királyné vonatja több órai késéssel éjjel után érkezett a jenes-

vár-jézsefvárosi pályaudvarhoz. A horonai öt perc múlva továbbment Bucuresti felé. Az állomáson megjelentek: Bogdan Antal dr. prefektus, Dobosan János dr. polgármester, Bungeanu István szígyarancza felügyelő, Stefani ezredes tőrparancsnok, Liuba Valér dr. rendőrprefektus és Plank Frigyes, a bűnügyi osztály vezetője. Hivatalos fogadtatás nem volt, miután a fel-

segek aludtak. — Mária királyné ma délelőtt 10 óra 12 perckor a Simplon-expresssel Ileana hercegnő és Miklós herceg kíséretében megérkezett Bucurestibe. A Gara de Nordon óriási, több ezer főnyi közönség fogadta hatalmas ováció közepette a királynét, akinek fogadtatására megjelent Ferdinand király, Averescu miniszterelnök, az egész udvar és a kormány, azonkívül a város polgármestere és az összes politikai pártok vezetői. A vonatról leszálló király-

nét a tömeg lelkesen ünnepelte, majd az uralkodó és a kormányelölők üdvözölte a hazatérő királynét. Az ünnepélyes fogadtatás az esős időre való tekintettel igen rövid ideig tartott a pályaudvaron, ahonnan az uralkodó-pár virágokkal borított autóban haladt a palota felé. A királyné kíséretében több amerikai vendég is érkezett, azonkívül több amerikai riportert, akik hatalmas táviratokban számoltak be a lapjainak a gyönyörű fogadtatásról.

## Ezer lej — egy érdekes hírért

### A terjedelmében nagyobbodó Aradi Közlöny pályázata. — A közönség mint laptudósító. — A pályázat feltételei.

A terjedelmében december 10-től megnagyobbodó Aradi Közlöny az eddiginél is intenzívebb kapcsolatba akar kerülni olvasóival azáltal, hogy a nagyközönséget is bevonja a szerkesztés munkájába. Régi gyakorlat az nálunk, hogy lapunk hűséges olvasói a maguk spontán érzéseitől vezettetve közlik velünk azokat az eseményeket, amelyek véletlenül tudomásukra jutnak. Ezt a kellemes összeköttetést igyekszünk még jobban kimélyíteni azáltal, hogy felkérjük a közönséget, hogy most már rendszeresen dolgozzék együtt a szerkesztéssel.

Az Aradi Közlöny szerkesztőségének tagjai buzgón és éber szemmel figyelik ugyan a napi eseményeket, de a nagyközönségnek százezer szeme van és több szem többet lát. Megnagyobbodó lapunk munkatársai sorába akarjuk vonni tehát a közönség legszélesebb rétegeit. Az Aradi Közlönynek régi törekvése, hogy az aradi, környéki, országos, sőt világeseményeket elsőnek vigye az olvasó elé. Megtörténhetik azonban, hogy főleg a helyi és környékbeli eseményekről a közönség közül valaki hamarabb értesül, mint a hatóságok, vagy távirati irodák, a melyektől a hiranyag egy részét szerezzük. Elsőkézből, esetleg szem- és fültanuktól akarjuk megtudni a történeteket és ezért óhajtjuk a közönséget lapunk szerkesztősége részére hírforrássá nevelni.

Az Aradi Közlöny szerkesztősége, hogy az olvasó közönség hírközlési ambícióját növelje, a mai naptól kezdve díjat tűz ki eredeti és érdekes hírekre. Minden hónap utolsó napján összeül a szerkesztőség tagjaiból álló bizottság és megbírálja a hó folyamán a közönség köréből érkezett hírek és tudósítások értékét.

1000 lej jutalmat kap az, aki a legérdekesebb eredeti esemény hírért leggyorsabban juttatja az Aradi Közlöny szerkesztőségéhez.

A szerkesztőségi zsüri az alábbi szempontok szerint bírálja el a tudósítást és ítéli oda a díjat: 1) A beérkezett tudósítás valóban megtörtént eseményekről szóljon és az igazsághoz hiven, tendencia nélkül, tárgyilagosan közölje azt. 2) Az eseménynek minden más lapot megelőzve, az Aradi Közlönyben kell

először napvilágot látni. A híreket telefonon, táviratban, levélben vagy személyesen lehet a szerkesztőséghez eljuttatni, de minden egyes esetben közzendő a beküldő teljes neve s pontos lakcíme is, hogy a díjak hozzájuttatása lehetővé váljék. A hír beküldőjének nevét azonban a szerkesztőség diszkreciója védi. A szerkesztőség tagjai nem vehetnek részt a pályázatban.

Tájékoztatásul közöljük még, hogy pályázni minden néven nevezendő friss és érdekes esemény nyel lehet. Ilyenek főleg a közgazdasági, politikai, rendőri, igazgatási, törvényszéki, társa-

dalmi, halálozási és kulturális események. Megjegyezzük, hogy minden beérkező hír valódiságát szigorúan ellenőrizzük, nehogy misztifikáció történhessen. Közléseket az Aradi Közlöny szerkesztősége az éjjeli órákig elfogad.

Hisszük, hogy ez az akciónk még szorosabbá és intenzívebbé fogja tenni azt a régi kapcsolatot, amely az Aradi Közlönnyel és olvasóit összeköti. Így aztán nem csak a lap terjedelme lesz nagyobb, hanem az ujság tartalma frissességben, érdekességben is nyer azzal, hogy a nagyközönség belép az Aradi Közlöny munkatársai sorába.

## Aradi urileány a színpadon.

### Mayer Kató bocsát első fellépéséről az aradi színházban.

(Arad, december 4.) Tollam fűrgén szalad a sima papíron: portrét rajzolok. Egy kisleányról, azaz pardon egy sikerek előtt álló ifjú művésznőről, akinek bodros szőke haja van, égszínkék szemekkel hódítja a férfi-nemet, alakjáról, bokáiról pedig költeményt lehetne írni... Mayer Katóról van szó, aki kedden lép először sorozatos műkedvelői sikereit után a nagyközönség elé, hogy a rivalda fényében, ama bizonyos sokat megénekelte „világot jelentő deszkákon” folytassa azt az elkezdett utat, amely részére csak is további babért és sok-sok dicsőséget teremthet. Mert Mayer Kató tehetséges. Ezt persze nem ő mondta, hanem olyan művészek, akik már nem egy nyiladozó tehetséget adtak át a dicsőségnek, hírnévnek.

Fölkerestük Mayer Katót, akinek a szokásos recept szerint most lázasan kellene a szerepét magolnia és előre reszketni, vajjon mi lesz, amikor ezer kíváncsi szempár, gukkerek tömege fog odairányulni a színpadra és a közönség várja, természetesen sok tapssal, az új csillag debütjét... Mayer Kató ehelyett könyvet olvasott, szerény volt és szabadkozott, hogy ujságba kerüljön, de lassan megered szava:

— Mindössze másfél éve tanulok énekelni. Gellinek Lotte a tanárnőm. Eleinte szobahangom volt, később hanganyagom fokozatosan fejlődött. Egy ismerősöm ajánlására aztán fölkerestem Gel-

linek Lottét. Egy bécsi tanárnő előtt próbaéneklést tartottam, aki annyira el volt ragadtatva tőlem, hogy Bécsbe akart fölvenni és ajánlatot tett, hogy 20.000 lejes gázsival elhelyez egy bécsi színházban. Első fellépésem tavaly, az öreg színészek javára rendezett előadáson volt. Dalokat énekeltem — forró sikert arattam. Le akart szerződöttni Róna Dezsővel az opera-staggionejához s Clujró is kaptam meghívást.

— Hogy félek-e a debütől? Nem. Egyetlen vágyam, hogy színésznő lehessenek. Tudja, nem hiszem, hogy van még felemelőbb érzés, mint színésznőnek lenni. Csillogni a fényben, fürödni a tapsban és táncolni, énekelni, játszani az egész életen át... Természetesen mindez csak akkor valósulhat meg, ha kedden sikerem lesz. Hány éves vagyok? Tízzenhét... Még van időm elég...

Ime egy tizenhétéves kisleány, aki színésznő akar lenni tízötvézen át. Kedden este kiderül, hogy az lesz is belőle... (s. p.)

Női- és gyermek télikabát-  
szükségletét az olcsóságáról híres  
**VANDOR**  
divatruházában szerezzé be.  
Tekintse meg a kirakatokat

— A parlament fokozott munkája. Bucurestiből jelentik: A kamara és a szenátus hétfőtől kezdődőleg naponta két ülést tart.

## Önnek nincs szüksége

arra, hogy gyermek- és nőhántalmál miatt állandóan szenvedjen, amikor köztudomás, hogy a világhírű és mindenki által legelsőnek elismert IGMÁNDI keserűvíz azonnal megszünteti a rendszerint fenti halokból eredő fejfájást, csökkenti a vérnyomást az agyban és megszünteti az érelmeszesedést. Emésztési zavaroknál éhgyomorra már fél pohár IGMÁNDI keserűvíz elegendő. — Kapható kis- és nagy üvegekben Arad és vidékén, gyógyszerárakban és fűszerüzletekben. 4638

## Művészet.

Az aradi színház heti műsora. Vasárnap d. u. 3-kor: Alexandra. (Bing János fellépte. Mérsékelt helyárak.) Délután 6 órakor: A Noszty-fiu esete Tóth Marival, vigjáték. (Mérsékelt helyárak.) Este 9 órakor: Akácfavirág, daljáték. (Bérlétszínház.) Hétfő délután 3 és fél órakor: Nagyszabású Mikulás-előadás. Este 8 órakor: Bucsukeringő, operett. (László Andor felléptével. A. bérlet.) Kedden: Marica grófnő, operett. (Mayer Katóka fellépte. B. bérlet.) Szerda: Zsába, bohózat. (C. bérlet.) Csütörtök: Akácfavirág, daljáték. (A. bérlet.) Péntek: Hoffmann meséi, opera. (Gellért Pál karmester 25 éves jubileuma. (Bérlétszínház.) Szombat: Csókos asszony, operett. (B. bérlet.) Éjjel 11 órakor: Csali meg édes, vigjáték. (Csak felnőtteknek.)

Bucsukeringő. Strauss gyönyörű melódiai csendültek fel ma este az aradi színházban. Öreg, porlepte szöveggel kezdődött elő a színház, de megállapítható, hogy ebben a szelid zenéjű darabban több vér, elevenség és liktetés van, mint sok jazz-bandós férőmunkában. — Zöldhelyi, mint Vera Lisaveta valóságoslag vitte a darabot. Fényes játékintelligenciája, kitűnő hangdiszpozíciója, pazar toaletti frappans hatást váltottak ki a zsúfolt széksorok közönségéből. László Andor grófja nagyszerű sikert eredményezett. Fess volt és szépen énekelt. Kertész Mancsi a Babuska szerepében rendkívül közvetlen, bájos alakítást nyújtott, Deésy Jenő jóízű humor és ügyes tánci méltó sikert és ennek következtében sok tapsot aratott. —

Helge Lindberg a szó legszorosabb értelmében mesterdalnok, a legnagyobb értékű művészet eszményi világát képviseli, nem puffogató operaáriákat, hanem a klasszikus zenevilág soha el nem múló gyöngyeit adja vissza a hangok szépségével.

Vasárnapi előadások. Vasárnap délután a tavalyi szezon nagyszerű operettje, az Alexandra van műsoron. Vendégként fellép Bing János, a népszerű ének-művész. A címszerepet Zöldhelyi Anna játssza. Délután 6 órakor az idejű vigjáték-száma, a Noszty-fiu esete Tóth Marival kerül színpadra az ismert nagyszerű szereposztásban. Este 9 órakor az Akácfavirágot játsszák. Ez a Mikszáth—Fráter daljáték oly sikert aratott, hogy az igazgatóság köz kivánatra kénytelen beilleszteni a műsorba.

Mikulás-előadás. A gyermekek körében nagy örömet keltett a hír, hogy hétfőn délután Mikulás-előadás lesz a színházban. A nagyszerű gyermekszereplők mesét, kabarét, kuplékat, táncokat fognak előadni. Minden gyermek, akinek belépőjegye van, értékes Mikulás-ajándékot kap. Siessen minden gyermek megváltani a jegyét.

A Bucsukeringő szombat esti hatalmas sikere arra bírta az igazgatóságot, hogy hétfő estére ismét műsorra tűzze a diadalmas Strauss-operettet. A fő férfiszerepet ezúttal is László Bandi játssza, míg partnere Zöldhelyi Anna.

## Farkas Ferenc jubilál.

A neves aradi kritikus harmincéves újságról és negyvenéves írói jubileuma. — Arad társadalmának ünnepre készül.

(Arad, december 4.) Vasárnap december 12-én meleg, közvetlen ünnepet ül Aradvárosi irodalmat, kultúrát és művészetet szerető közönsége: Farkas Ferenc aradi író, újságról és kritikus negyvenéves írói és harmincéves újságról jubileumát. Ragyogó ivelésű mult áll Farkas Ferenc mögött. Ennek a hatvan éves, örök fiatal férfimunka egész élete, mint nyitott könyv áll Aradváros közönsége előtt. Anadon jelentek meg verses kötetek, itt indította meg művészi irodalmi lapjait és itt harcolta eredményes küzdelmével a művészetért és kultúráért. Farkas Ferenc husz esztendőn keresztül írt alkalmi verseit különböző ünnepségek alkalmával, amelyeket az aradi színház művészei deklamáltak nagy sikerrel. Első verskötete „Költmények” címmel 1888-ban, a második „Szürke távlat” címen 1895-ben hagyta el a sajtót. Husz év óta több mint ezer verse jelent meg az aradi lapokban, amelyek azonban még kiadatlanok. A kilencvenes évek végén indította meg Hatós Tivadarral a „Szóvetés” című irodalmi lapját és 1903-ban „Uj élet” címen irodalmi folyóiratot jelentetett meg, amely az akkori idők egyik legművészebb irodalmi organuma volt.

Írói működését 1886-ban kezdte meg az „Alföld” szerkesztőségében. Hosszu ideig munkatársa volt az „Arad és Vidékének”, majd a „Püggelenség” szerkesztőségének lett tagja. Jelenleg az Erdélyi Hírnap kritikusa és művészeti rovatvezetője. Tíz évvel ezelőtt Lócs Rezső elnöksége idején megválasztották a Kölcsey-Egyesület alelnökének és az imperium átvétele után két éven keresztül vezette ennek a nagyműlt kultúrintézménynek ügyeit. Néhány évvel ezelőtt, amikor dr. Baross Lajost választották meg a Kölcsey-Egyesület elnökévé, Farkas Ferencet dr. Monay Ferenc plébánossal együtt társelnök tisztségre választották meg. Jelentőségteljes írói és újságról működése mellett közéleti munkát is teljesített és 1919-ben lépett ki az állami szolgálatból, ahol az állami főszerkesztőségnek számvevősegi főnöke volt. Nyvedijha vo-

Tagoknak ingyenes a hétfői Kölcsey-zsur. Hétfőn, december 6-án 9 órakor a Kulturpalota nagytermében megkezdődik a szezonnyitó Kölcsey-estély. Dr. Prohászka László prólogusa, Nagy Dániel novellája, Zöldhelyi Anna székely népdalai, dr. Cornelius Walter rögtönző zeneszerzője, Seidner Imre verseinek szavalaása, amelyben Szakách-Vajda Mária és Borovszky Oszkár, a városi színház kitűnő bonvivánja szerepelnek, mind biztos garanciája a sikernek. A hatodik felvonás második jelenet című film keretében Iby D'Or (Győző Alfrédné), Mészáros Béla és Győző Alfréd szenzációs attrakciókkal lepik meg a publikumot. Az estélyen csak a tagok vehetnek részt.

mulása után az aradi kereskedelmi és iparkamara irodaligazgatójának hiwták meg, ahol ez év júniusáig működött. Farkas Ferenc ma már visszavonult a köztevékenységtől és csupán az irodalommal és művészetrel tartja fenn ma is a kapcsolatot.

A nagyszabású emlékünnepélyt jövő vasárnap, december 12-én tartják meg. Az ünnepséget külön rendező-bizottság készíti elő, amelynek elnökéül Boncu Vazul prefektust és Angel István dr. polgármestert, tagjaik pedig a lap tulajdonosok részéről Stauber József, dr. Vörös László és Zima Tibor főszerkesztőket, az újságról részéről Geller Ödönt, Kócsy Jenőt, dr. Krenner Miklóst, Major Bélát, Papp Andort, Réthy Józsefet és Zsigmond Miklóst, a színház részéről Szendrey Mihály igazgatót, Deésy Jenőt, Győző Alfrédet, Ujváros Alfrédet és Mészáros Bélát, a Kölcsey-Egyesület részéről dr. Baross Lajos elnököt, dr. Prohászka László alelnököt és Bérczy Lajos főtájkárt, Aradváros kulturális ügyének hivatalos intézői közül Popa Constantin városi kultúrtaácsost, dr. Nici Lázár kulturpalotai igazgatót, Miclea Sever dr. ügyvédet és Mihulin Miklós igazgatót, a város társadalmának képviselőiben pedig Bing János nagykereskedőt, Faragó Rezső vezérigazgatót, Szöllösy Zsigmond dr. ügyvédet és Vas Cusztáv városi tanácsost kérték fel. Ez a bizottság holnap, vasárnap délelőtt fél 12 órakor tartja megbeszélését a színház igazgatói irodájában. A tervbevet program szerint jövő vasárnap — december 12-én — délelőtt a színház díszelőadást rendez, mely alkalmával a Három testőr második (redakciós) felvonása kerül színpadra nagy ünnepi program mellett. A jubilás a közönség előtt, a színpadon fogadja a különböző testületiek üdvözlését. Délután a Kölcsey-Egyesület külön ünnepélyt rendez és este a Központi-étteremben díszvacsora lesz. A banketten részt venni szándékozók bármely szerkesztőségben, vagy a színháznál jelenthetik be részvételüket; egy teniték ára 100 lej.

A Zsába. Forró színházi esték emléke elevenedik meg szerdán, amikor a legjobb francia bohózatot, a Zsábát játsszák. Ebben Szendrey Mihály színigazgatónak parádés szerepe van.

Mayer Katóka, a tehetséges aradi urileány kedden mutatkozik be az aradi közönségnek. A Marica grófnőben játssza Liza szerepét.

Gellért Pál jubileuma. A pénteki előadásra, amikor Gellért Pál karmester üli jubileumát, lelkesedéssel készül a színház. Az aradi filharmonikusok teljes zenekara a nyit színpadon eljátsza a Bolygó hollandi nyitányát. Ezt követi a Hoffmann meséi című opera, amelyben Z. Váradi Margit, Zöldhelyi Anna, Réna Dezső,

Ocskay Mihály és Ladiszlay József énekelnek.

Minerva-gyerek ma, vasárnap délelőtt és pénztárnyitás után délután a Kulturpalotában válthatók.

## Nem álarc,

hanem valóságos szépség sugárzik arról az arcról, melyet

DIANA krémmel  
DIANA szappannal  
DIANA puderrel  
ápolnak.

## A Röntgen halottja.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójától.) Tragikus körülmények között halt meg tegnap Budapesten Létay Ferenc, a szombathelyi üzletvezetéség főtitkárja. A főtitkár-szerű gyomor-fájdalmakról panaszkodott és Budapestre utazott, hogy megvizsgáltassa magát. A betegséggel-kezelő-pénztár Röntgen-osztályán receptet kapott, azzal az utasítással, hogy csináltassa meg a felírt orvosságot és másnap jöjjön el újra, hogy Röntgenel megvizsgálhassák. Ez így is történt. Másnap reggel nyolcan váraokoztak az előszobában és a laboráns mind a nyolctól beszede az orvosságot tartalmazó üvegeket, amelyek bárium szulfurikumot tartalmaztak. Ez tudniillik szükséges a Röntgen-felvételhez a bizmutkása elkészítésére.

A vizsgálat után Létay hirtelen rosszul lett. Beszállították a szanatóriumba, ahol tegnap meghalt. A boncolása alkalmával megdöbbentő adatok derültek ki. Megállapították, hogy a főtitkár mérgezés áldozata lett, a gyógyszer-tár, amelyhez Létay a receptet vitte, sulfurikum helyett sulfuratumot adott, a mely egyike a legerősebb patkánymérgeknek. A rendőrség a boncolás alapján nyomozást indított, hogy melyik gyógyszer-tár követte el a végzetes tévedést, amely egy ember életébe került. A hibás gyógyszer-tár kiderítése igen könnyű lesz, mivel a másik hét beteg, különböző gyógyszer-tárakban ugyanazt a gyógyszert csináltatta meg.

## SPORT.

O Vasárnapi sportprogram. A bajnokság öszi fordulójának ma napja a második hely kérdését dönti el az AAC és a vulcani Minerul között. Az AAC Aradon a Simeria-CFR-rel játszik. Győzelme teljesen bizonyos, a Minerul pedig az Olimpiával küzd. Valószínűleg itt is a honi csapat szerzi meg a két pontot. Petrosaniban a CAMP a Ha-koah-t látja vendégül. A mérkőzés eredménye a CAMP részére pillanatnyilag sem lehet kétséges. A program kiegészítésére Aradon az ATE és a Gloria-CFR barátságos meccs keretében mérkőznek egymással.

Tolvaj földműves. Az aradi rendőrség ma az ügyészségre kísérte Popi Péter aradi földművest, aki a napokban több tolvajlást követett el. Popi letartóztatásban maradt.

Karácsonyi ajándéku fényképnagyításokat,

aquareleket és pasteleteket  
FINOM KIVITELBEN készít

Nagy Géza

fényképész Arad  
Bul. Rom. Maria 8

## Bucurestiben is kitört a — Molnár-láz.

A negyedik Molnár-darabot mutatják be rövid időközben Bukarestben.

(Az Aradi Közlöny bucuresti tudósítójától.) A Regina Maria színházban egy hét óta Molnár Ferenc „Vörös malom“-ját játsszák és a Fantasio-színházban négy nap óta megy a Testőr. És ha ehhez hozzáadjuk, hogy két héttel ezelőtt volt Molnár Farkas-ának bemutatója, akkor megérthetjük, hogy a Cuvantul című lap, miért írt a lap vezetőhelyén egy kétfős hosszú cikket „Hajszá Molnár Ferenc után...“ címmel. A cikk írója, Pamfil Seicaru említett cikket így kezdi: Az utóbbi hetek alatt négy Molnár-darab került színre Bukarestben, A farkas, A testőr, A Vörös Malom és a Szerencsekabát...

Ezt az utóbbi darabot a Teatrul Mic-ben játszották és egy bucuresti lap politikai szerkesztőjétől igazán nem várható az, hogy tisztában legyen azzal, hogy a Szerencse fia című darabot nem Molnár Ferenc, hanem Drégely Gábor írta. Kétségtelen azonban és éppen e tény ellen próbált hadakozni Seicaru ur, hogy ma Bucarestben Molnár-láz van és a legdivatosabb szerző Bucarestiben: Molnár Ferenc...

### Bucuresti a verses drámák rajongója.

A rövid időközben színre került három Molnár-darab közül a Testőrnek volt a legnagyobb sikere. És alaposan ismerni kell a román publikumot, meg a román színészeket is, hogy megértsük, miért éppen a Testőr tetszett annyira a románoknak. A román színész a szerepét nem mondja el, hanem — elszavalja. Ugy szavalja a szerepét, mint nálunk harminc-nyolcvan évvel ezelőtt deklamáltak a hősszerelemesek. A román Testőr kiáll a színre, a kezét a szívére szorítja és elégikus hangon szerelmet vall a saját feleségének. A hangja részket, a szemeit az ég felé fordítja, egy fájdalmas lemondó kézmozdulatot tesz és — kész a siker. De nemcsak a színészek szavalnak, hanem minden bucuresti bennszülött is állandóan színházat játszik. Villamoson, kávéházban, klubokban, miniszteriumokban és mindenütt, ahol több ember találkozik, ezerszer meglenet figyelni, hogy mikor két ember beszélget egymással, mindannyiszor körülnéznek, ott van-e a közönség? Van-e, aki hallgatja őket? És akkor következik az ingyenes színjáték... Megállhat-e valaki a Newyork kávéház előcsarnokában Budapesten és szívre szorított kezekkel kijelentheti a következőket: Imádom az alkony piros sugarait, és mélabus lelkem sok örömet talál az alkonyodó ég alatt...? Tessék megállni Bucarestiben a Calea Victoria sarkán, a Capsa előtt és nem csupán ilyen alkonyi ömlengésnek hanem ennél sokkal liraibb kijelentéseknek is gyakran tanúi lehetünk. Csak az a jó és szép darab, csak annak a szindarabnak lehet nagy sikere Bucarestiben, melynek szerepeit szépen lehet elszavalni. Bucuresti még a verses drámákat szereti, ahol a hős nagy-szerű jambusokban, tíz perces monologokban önti ki szíve fáj-

dalmát. A Nemzeti Színház új igazgatója most akarja előadni Cyranot, de egyelőre Hebel: Judit és Holofernes-et nem lehet levenni a műorról. A Nemzeti Színház ezzel a darabbal kezdte az őszi szezont és azóta állandóan zsufolt házakkal megy...

### Mulatóból színház.

Molnár Farkas-ának is szép sikere volt, hiszen ott is voltak szavakra igen alkalmas jelenetek, de a főszereplőt, mint említettük, a Testőr aratta. A Fantasio színház, hol ez a Molnár-darab színre került, tavaly még mulató volt. Ebben a helyiségben volt a Balkán-szerte híres Alhambra. Háboru előtt, mikor saját hajójukon jöttek mulatni Bucarestbe a gazdag török és görög kereskedők, akkor volt az aranykorszaka e helyiségnek. A török kereskedő Galacban állt meg a hajójával és egy heti mulatás után rendszerint kölcsön-pénzből tudta a vasuti jegyét megvenni, hogy Galacba utazhasson... Hiába nevezik ma az Alhambrát Fantasionak, és hiába alakították át meleg, intim kamaraszínházzá, a bucurestiek a Fantasioba is azzal a gondolattal mennek le, hogy „nagyszerűen akarnak mulatni“ és a Fantasio igazgatója Jancovescu a Testőrt szánta kasszadarnak.

### A Testőr főszereplői.

Jancovescu a színház igazgatója játszotta a Testőr szerepét, és érdekesnek tartottuk megkérdezni mi a véleménye a román Testőrnek a szerepéről.

— Egyike a legnehezebb daraboknak, amit valaha játszottunk. Molnár Ferenc ellentétben a többi szerzőkkel, kik egész sereg színészt szerepeltetnek darabjaikban, a Testőrben csak négy szerepében koncentrált az egész cselekményt. Ami a főhős szerepét, a Testőrt illeti, ennek a megjátszására csak igen kevés színész mer vállalkozni, a férjet és az udvarlót egy személyben játszani... Molnár-szerű tehetség irhatott csupán ilyen darabot és hasonló színésztehetség tudná ezt igazán tökéletesen eljátszani.

A Testőr női partnere Leny Celler kisasszony volt, fiatal, alig husz éves színésznő, idáig csupán bakfis-szerepeket játszott és ez volt az első szerepe, hol egy érett asszonyt kreált. A román lapok egyértelműleg állapították meg, hogy a forró levegőjű Molnár darab szinte egyik estéről a másikra virágzó asszonnyá érlelte a kis bakfis.

### A craiovai igazi premier.

Érdekes dolog történt a Testőr premierjén. A második felvonás végén, amikor a szünni nem akaró taps jelezte a darab nagy sikerét, egy ur megindult a ruhatár felé. A bucuresti-i premierközönség minden tagja ismeri egymást. — Miért megy el? kérdezték, talán nem tetszik a darab? — A darab nagyon szép, azonban, én már láttam. — Láttá? Hol? Budapesten vagy Bécsben? — Dehogyan kérem, én a Testőrt Craiován láttam.

És tényleg kiderült, hogy három évvel ezelőtt, az ottani Nemzeti Színház Liviu Rebreanu fordításában már előadta a Testőrt. A bucurestiek nem tudtak erről és bizonyos, hogy Molnár Ferenc is ez uton fog tudomást szerezni róla, hogy a Testőr című darabja repriméként került színre Bucuresti ben.

### A negyedik Molnár-darab.

A fentiekhez még pótlólag a következőkről értesít bennünket bucurestii tudósítónk: Két nappal ez előtt volt Molnár Úvegipőjének bemutatója a Teatrul Mic-ben. Ezt a darabot „Hamupipőke“ név alatt hozták színre, a bucuresti sajtó ezt a negyedik Molnár-darabot is igen szívesen fogadta. Az úvegipőt Erdélyben is játszották és a színházlátogató közönség még emlékezni fog az Úvegipő kis cselédjének hálás szerepére, melyet a pesti bemutató alkalmával Darvas Lily, Molnár jelenlegi felesége játszott. Egy vérszegény hisztériás gyermeklány lelkesítő szerelmének története

### Leszállították a behozatali vámokat.

(Arad, december 4.) A Monitorul Oficial legutóbbi számában közli a vámtörvény módosításáról szóló törvényrendeletet. Eszerint a beszállított vasuti sínok, vagonok és a hozzávaló alkatrészek vámmentesek az eddigiek ötven százaléka, a lencsözésű áruk vámmentesek az eddigi egyötödére, a halásztársaságok számára

### Eveszett színhazi berletek

A temesvári járásbírósg feltűnést keltő ítélete Fekete Mihály bérletgyűjtése ügyében.

(Temesvár, december 4.) Érdekes ügyet tárgyalt ma a temesvári járásbírósg. Fekete Mihály volt aradi színházigazgatót perelte be egy ismert bankigazgató és követelte vissza az annak idején befizetett bérletösszeget. Fekete Mihály még a nyáron, amikor még az arad-temesvári színházkerület igazgatója volt, bérleteket gyűjtött Aradon. Mintegy kétszáz ezer lejtt sikerült is összegyűjtenie és

ez a darab és a beavatottak tudták, hogy Molnár ezt a darabot tulajdonképpen a saját igazolására írta meg... Molnár Ferenc, az öreg rajzoló, aki elhagyta az öregedő penzio tulajdonosnőjét, hogy a kis cseléd lány forró szerelmével — maga is megfiatalodjon. A pesti publikum tisztában volt vele, hogy Fedák Sárira célzott Molnár az öregedő penzio-tulajdonosnőben és a kis cseléd lányt Darvas Lily játszotta, ugyanaz, aki miatt az valódi életben is elhagyta feleségét a nagy író. A pesti publikum kifütyülte a darab bemutatóján Darvas Lilit és azóta ez a fiatal művész nem lépett fel többet Budapesten. Kiment Bécsbe, megtanult németül és német színész lett... A bucurestiek természetesen nem voltak tisztában e darab „kulisszatitkaival“ és a kis cseléd lány szerepét Tantz-Barozzi Kutava játszotta, ugyanaz aki a „Miért jársz meztelenül?“ és a többi hasonló francia vígjátékok főszereplőit szokta játszani. És a kis ábrándozó fellegek között járó pesti cseléd lányból a bucuresti színpadon — egy kis szemtelen bucurestii fruska lett... Jó hogy Molnár el van foglalva Pesten az új darabjával... F.

szállított hálók és zsinegezett hálófogószerszámok vámmentesek az eddigi egyhatodára, a kátrányszövet vámmentesek az eddigi egyötödére szállították le, utóbbi azonban az esetben, ha a szállítás az állam vagy a CFR. számára történik. Az állam üzemei és gyárai számára szállított motorok és gépek teljesen vámmentesek.

ezt az összeget elsősorban adósságainak kifizetésére fordította. Időközben megérkezett a miniszteri rendelet, amely megvonta Feketétől a koncessziót s így az exdirektor az előre beszedett összegekért nem nyújthatott ellenszolgáltatást. Egyik bérlet, aki nyolc ezer lejtt fizetett ki Feketének, keresettel támadta meg a volt színházigazgatót és követelte pénzének visszaadását. Fekete Mihály a tárgyaláson azzal védekezett, hogy vis major esete forog fenn. Ő jóhiszeműleg vette fel a bérleti összegeket, de most nem adhatja vissza. Ha azonban sikerül színházigazgatói engedélyt kapnia, úgy színházjegyekben visszafizeti mindenkinek pénzét úgy, hogy senki sem károsodik. A felperes bankigazgató különben is gazdag ember és áldozhat a kulturáért. Petrovics járásbíró elfogadta Fekete Mihály védekezését és a bankigazgatót elutasította kereséével.

Mielőtt téli ruhaszükségletét beszerezné,

saját érdekében tekintse meg a szolid áraitól előnyösen ismert

**VÁNDOR**

divatruház kirakatait

!! Oriási pénzmegtakarítás !!

**Csakis elsőrangú gyártmányok!**

Vidékre mintákat ingyen küldünk.

Jön a csodanékes!

**HELGE LINDBERG**

finn mesterdalnok egyetlen aradi hangversenye a Kulturpalotában

**Dec. 11.**

Jegyek: 80—260 lejttig

Sándor Ferenc könyvtáraszkedésében.

Elkerüli a kipállást, ha **Höfer** gyermek-hintőport, krémet, szappant használ.

# H I R E K.

## Krampusz.

Isten bizony, nagyon unlak már, te buta kis mikulás! Krampusz, aki minden decemberre kiszállasz Aradon, itt a kirakatokból ellenőrizve bennünket. Fenyegetőzöl. Terrorizálni a mi gyámolatlan életünket. Megint az a száraz virgács és az a gonosz piros nyelv, meg azok a hóhérvirgunc ördög szemek. Nem szeretlek. Megmondhatom neked, üszteit Krampusz. Nem kellene már ezen a földön ennyire világgal. Nincs már az a jó dolgunk, ami volt, hogy gusztus legyen a könnyelmű, büns lelkiünknek, az elbizakodott szemünknek az a pokolból való piros-dekete bízgalmas. Sokat szenvedtünk, barátom, kedves Krampusz. És sehogyse akar az a régi jókedvünk visszajönni. Ugy érzi, nem elég szépen hívják.

Igen. Valamint új módot kérés. Ehhez a másféle világhoz való. Valamint kedvesebb mint te vagy Krampusz bátyám. Inkább egy édes piros tündér falán a cukrászablakokba, ki szívet nyújt a kezeikéjében miféleképpen. Vagy mondjuk, egy jó poszácát, azt nem ad semmit, csak mosolyt ábrázol a szemével, a homlokával, az orra ügyével.

— Lapunk legközelebbi száma a közbeszó ünnepek miatt száda reggel jelenik meg.

— Milyen idő várható? A meteorológiai intézet jelentése szerint, további hőmérséklettel, csapadékra hajló változékony idő várható.

— Gyógyul a király. Bucurestiből jelentik: Ferdinánd király tegnap délután 12 órakor fogadta a Calea Victoriei levő királyi palotában Francisc de Cardeans spanvol követet, aki ányújtotta megbízó levelet. Ferdinánd király állapota külföldben váltózatlanul kielégítő, étvágya jó és egy hét alatt másfél kilót hízott. Az uralkodó hangulata is kiünne.

— Elhalasztották a román-magyar konferenciát. Bucurestiből jelentik: A Románia és Magyarország között a különböző alapok, alapítványok, ösztöndíjak, nyugdíjak, stb. felosztása ügyében összehívott Bucurestiből konferenciát újból elhalasztották.

**Helge LINDBERG**  
szombati és. 11-iki hangversenynek gyönyörű műsorán Baoh és Händel áriáin kívül Schubert, Berlioz, Sounod, Moussorgsky és Finn népdalok szerepelnek. Részletes műsor a falragaszokon. Zongorán a kitűnő FREUND LEÓ kíséri.

— A köztisztviselők fizetésjavítása. Bucurestiből jelentik: A belügyminiszter a legutóbbi minisztertanácsban nvert felhatalmazás alapján a köztisztviselők fizetésének javítása céljából újabb nagy összegeket vett fel a jövő évi költségvetésbe. Hir szerint a köztisztviselőket 32 kategóriába osztják és a státust is átforgalmazzák. Hogy a januári emelés milyen arányú lesz, arról még nincsenek megbízható információk. A kiegészített javaslat még karácsony előtt kerül a parlament elé.

## December 15-én lesz a román-jugoszláv konferencia.

Bucurestiből jelentik: A temesvári román-jugoszláv konferenciát december 15-re halasztották, mert a konferencia előkészítési munkálatai jugoszláv részről még nem fejeződtek be.

## Veszedelemes anarchistát fogtak Pesten

Merényletre készültek a „Tettek emberei.”

(Az Aradi Közlöny Budapesti tudósítójának távirata.) A budapesti főkapitányság politikai osztálya állandóan figyelemmel kíséri a kommunista mozgalmakat. Még júliusban bizalmas értesítést kaptak arról, hogy három agitátor untele indult Budapest felé. Kettő, Grünhut Margit és Rosinger Mór, azonban — mint a rendőrség megállapította — rövid idő múlva elhagyták a magyar fővárost, mert nem találták biztonságosnak a tallajt. A harmadikk, Czibor István azonban hosszú hányódás után megérkezett Budapestre, hol azzal vonta magára a rendőrség figyelmét, hogy állandóan a munkaközvetítőbe járt és sohasem vállalt állást. Detektívok mentek a lakására és tartóztatták. Czibor külföldben párttitkár volt Bécsben a proletár-diktatura alatt. A bukás után Bécsbe, majd Párisba ment. Ottan Jugoszláviába vitte az útját és végre Bajmoko községnél ismét átlépte a magyar határt. Budapestre Gonda András névre szerzett munkakönyvet. Kiderült, hogy a balassagyarmati

ügységesség rablás, izgatás és kommunisza cselekmények miatt körözi.

Az elfogott agitátor kihallgatása során szenzációs adatok kerültek a rendőrség kezébe. Czibor bevallotta, hogy a legveszedelmesebb anarchista szervezetnek tagja, sőt vezére az ugynevezett Tett csoportjának. — Kijelentette, hogy nem sokra becsüli a kommunistákat, mert azok nem a tettek emberei. — Magyarországra azért jött, hogy rendezze az ügyeit és letelepedjen. A kereszt-kérdések alatt elárulta, hogy Bethlen gróf miniszterelnök genfi merénylőjének, Juszt Ivánnak jó barátja, állandóan együttes megbeszései voltak és érintkeztek Juszt leartóztatásáig. A főkapitányság széleskörű nyomozást vezetett be, annak megállapítására, hogy kinek az utasítására jött Czibor Magyarországra, mi lehetett jövetelének a célja és nem akart-e valaki ellen merényletet elkövetni. Természetesen szigorú őrizet alatt tartják a veszedelemes anarchistát.

— Egy vagy két éves lesz az önkéntesség? (Az A. K. buc. tud.) A megjelent hírekkel ellentétben a hadügyminiszter még nem döntött a kedvezményes szolgálati idő meghosszabbítása, vagy felemelése tárgyában.

— NAGY VIHAROK BUCURESTI KÖRÜL. Bucurestiből jelentik: A főváros és környékén tegnap s ma egész napon át nagyarányú havas és esős vihar dühöngött, amely a telefon- és átvivővonalakat annyira megrongálta, hogy a fővárossal mindennemű összeköttetés megszakadt. Az ország déli részéből erős fagyokat és hóviharokat jelentenek.

**Férfi ruhák**  
legszebb kivitelben készülnek:  
**Gross és Rendynöl**  
Arad, uj Neuman-ház. 10892

— Vádak a bucaresti zsidószövetség ellen. Bucurestiből jelentik: Popescu tábornok, katonai parancsnok jelentést tett Goga belügyminiszternek az Uniunea Evreilor Romani-nál tartott házkutatás eredményéről. Ezzel kapcsolatban az Univerzál súlyos vádak emel az Uniunea ellen, s külföldi komplottal vadolja. Az Uniunea viszont kommunikált tett közlé, amelyben kijelenti, hogy a Fildermann elnöknel tartott házkutatás alkalmával semmi kompromittáló iratot nem találtak, a szövetség irodájából pedig több dosszárt vittek el, amelyek a szervezet vidéki tagozataihoz intézett leveleket, a hatóságokhoz benyújtott memorandumokat tartalmazták, de az iratok semmi kapcsolatban nem állanak valamely külföldi szervezettel, vagy az ország megrágalmazására irányuló akcióval.

— Mórincz Zsigmond Erdélyben. Oradeáról jelentik: A város magyarsága tegnap este meleg ünneplésben részesítette Mórincz Zsigmondot, akinek tiszteletére a Katolikus Kór nézőtere zsufolásig megtelt válogatott közönséggel. A világhírű magyar regényíró előbb a külföldi viszonyokról tartott előadást, majd egyik készülő regényéből és drámájából olvasott fel részleteket. Az előadás alatt a közönség állandóan ünnepelte Mórincz Zsigmondot, aki vasárnap Kolozsvárra érkezik. — Ottani előadását csak pénteken tartja meg a Magyar Színházban ünnepi előadás keretében, amely alkalommal a színház Mórincz két egyfelvonásosát mutatja be.

— Házasság. Torkos Károly és Trifán Zsófia házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

— Templomszentelés Simándon. Holnap délelőtt ünnepélyes keretek között szenteik fel Simándon az új görög keleti templomot. A templomszentelést maga Gergely püspök végzi nagy papi segédlettel. Az ünnepélyes aktuson a megye és a város is képviselteti magát: a megye nevében Boneu Vazul prefektus és dr. József Agoston alispán, a város nevében dr. Micla Sever interimár bizottsági elnökhelyettes vesz részt a templomszentelésen.

**Gross és Rendy**  
uriszabók angol szövet  
különlegességek raktára.  
ARAD, UJ NEUMAN-HÁZ.

— Tűz a galati pályaudvaron. Bucurestiből jelentik: A galati pályaudvaron tegnap tűz ütött ki a constantai személyvonat pod-

gyáskocsijában. A szél miatt nagy veszély fenyegette az egész vonatot, de megfeszített munkával sikerült a tüzet eloltani. — Itt írjuk meg, hogy a contesti vasuti szerencsétlenségnek két halott és hat sebesült áldozata van.

Báli önényre legegánsabb frakk és smokingok készülnek  
**Gross és Rendynöl**  
Arad, uj Neuman-ház.

— Meghalt a knickein feltalálója. A bécsi hitközség aggok házában eltöltött szomorú esztendő után ma meghalt 90 éves korában Bettelheim Miksa, az ötvenes évek végének egyik dédelgetett pesti aranyifja. Mindenkinek szerette ezt az élcés, kedves, udvarolni és inni tudó fiatalembert, aki főleg azzal foglalkozott, hogy frivol kuplékat írt az énekesnők számára. Nevéhez fűződik a knickein feltalálása. Ez az ital kétféle likőrből, chartreuse és császárkörtéből készül, a tetejébe egy nyers tojás sárgáját helyezik. Ehhez az akkoriban merőben újszerű italhoz Bettelheim külön poharat is kitalált, a talpától karcsun emelkedő, hirtelenül gömbbé fejlődő kis poharat, amely tányérszerű kiszélesedéssel lehetővé tette, hogy a tojás sárgája természetes alakban uszasson a pohárban. Azután elszakadt Pestről, elnyelte Bécs forrása és végül a bécsi zsidó hitközség aggokházában talált nyugalomra a sokat hányatott ember.

A LEGJOBB SCHWEIZI ÓRÁK  
**Csáky** ögnél Arad, Bui.  
Regele Ferdinand  
Lutheranus templommal szemben.  
Saját műhely!

— Késelő nagylaki iparos. A nagylaki csendőrség ma az aradi ügyészségre szállította be Guľ Mihály nagylaki szücsmestert, aki veszekedés közben Buitor István nagylaki embert összeszurkálta, úgy, hogy súlyos sérüléssel az aradi közkórházba szállították be. A késelő iparost letartóztatták.

Legelősebb és legszebb karácsonyi ajándéknak szánt  
**művészi fényképek**  
**STEINITZER DEZSO**  
ujjonnan átalakított műtermében készülnék, Arad, Bui. Reg. Maria 20. II. e.

— Mélyen leszállított árak a karácsonyi vásár megkezdése előtt Strasser divatruházában.

**Az aradi Apollóban**  
ma délelőtt 1/11 órakor  
**nagy gyermek matiné**  
20 és 10 lejjes helyárrakkal  
bemutatva  
**Koldus és királyfi.**  
Főszerepben:  
**LUBINSZKY TIBI**

**Patt & Patachon, mint Mikulások a szép csokoládé cipőket a jó gyerekeknek Mihályi cukrászdából hozzák.**

— Claude Farrere Budapesten. Budapestről jelentik: Holnap érkezik Pestre Claude Farrere, a világhírű francia író, akit ünnepelesen fogad a pályaudvaron a Magyar Pen-klub. Holnap délelőtt a miniszterelnök látja vendégül ebédre a híres író.

### A külföldi könyvpiacok

legjelentősebb újdonságai a héten megérkeznek. Szexuális ifjúsági művek és képekönyvek. Levélpapír-kazetták Karácsonyfadiszkek  
**SÁNDOR FERENC**  
könyv- és papírüzletében Arad.

— A városi gépüzemek igazgatósága értesíti a t. közönséget, hogy f. év december 1-től felek részére csak délelőtt 8—12-ig áll rendelkezésre az évről munkálatok befejezéséig.

— Elvesztettem barna selyem kis borostyán nyelű esernyőmet. kérem a becsületes megtalálót, juttassa el hozzám. Zöldhely Anna Arad. Alexandri (Salacz) ucca 7.

— Urasszonyok és leányok részére hat hetes kalapkészítő tanfolyamot nyitottam, ahol a legmodernebb munkát tanítom. Jelentkezni lehet Str. Bratianu (Weitzer-ucca) 17. szám alatt.

— Thèmes új tánckurzust kezd Dec. 6-án a városligeti kioszkban.

— A Hellas Sport-Club tennispályáit egy létesítendő korcsolyapálya céljaira vállalkozónak hosszabb időre bérbe bocsátja adni. Érdeklődni Kauten Lajos clubtitkáránál lehet. „Agronomul” biztosító. 8—3 között.

A vér fölfrissítése céljából ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Az egész világon rendelik az orvosok a valódi Ferenc József vizhasználatát, mert ez szabályozza a bél működést, erősíti a gyomrot, javítja a vért, megnyugtatja az idegeket és ezáltal új életet teremt. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— Az Aradi Torna-Egyesület vasárnap este 9 órakor tartja a Központi nagytermében kitűnő műsorral egybekötött Mikulás-estélyét.

— „A Róka” satirikus vicclap, amelyet Áts József szerkeszt, rövid szünetelés után Bucurestiben ismét megjelent. Az illusztrált élcslap új száma mindvégig mulatságos. Kapható minden lapárusítónál.

— Bédous-zsebszövegrendő javított kiadása, novemberi összes változásokkal, megjelent.

— H. Sziklay Gizl Str. Cercetasilor (Szt. Pál-ucca) tánciskolájában december hó 7-én kezdők részére új táncoklon kezdődik.

— Révelion Kannel könyvtárában!

— Gramofonok. „His Master's Voice”, „Columbia”, „Decca”, valamint tánc- és művészlemezek rendkívüli nagy választékban Hegedűs cégnél.

## Lutheránus tea-estély Aradon.

Pompásan sikerült táncest a Fehér Keresztben.

(Arad, december 4.) Karnevál hercege ma este megdörzsölte szemét, feltápáskodott vánkósáról és megújodott vigszággal belátogatott Aradra, a Fehér Keresztbe, a lutheránus nők teaestélyére és bőségesen osztotta ajándékát: a jókedvet mindenfelé...

Az aradi lutheránus hölgyek ma esti teaestélyén zsufolásig megtelt a hatalmas bálterem s fényes anyagi és erkölcsi sikert eredményezett. Szorgos urlasszonyok odaadó, lelkes és gondos rendezéssel készültek fel az estélyre dr. Bogdan Virgílné elnökő körülbtekintő és nagyszerű vezetésével. A vendégek fogadtatása, kiszolgálása oly kifogástalanul és kedves figyelemmel történt, hogy ez a teaestély sokáig emlékeztet marad a résztvevők számára. Dr. Bogdan Virgílné irányítása mellett még a következő urhölgyek szerebtek a rendezés körül hervadhatatlan érdemeket: Deutsch Sándorné, Wolff Gusztávné, Hraniczky Gusztávné, Neumanné-Schrodth Hajnalka, Frendl Gézáne, Liszka Pálné, Liszka Nándorné, Erdei Pálné, Schöffler Illona, Schöffler Gézáne, Rátvay Anna, Kubelkáné Vass Anna, Guld Emilné, Kneffel Béláné, Korom Györgyné és Lautner Mátyásné.

A pompásan díszített sátorban a következő urhölgyek szorgoskodtak: Borsátor: Liszka Pálné, Liszka Nándorné. Buffet: Buzogány Mártonné. Cukrászda-sátor: Lautner Mátyásné, Korom Györgyné, Hraniczky Gusztávné, Konyhasátor: Erdősne, Nachtmanné, Martiné. Asztalfőnöknök pedig a következők voltak: Wolffné, Valent Rézsi, Szép Józsa, Guldné, Guld Gitta, Sohlmann Juci, Szigethy Jenőné, Szigethy Baba, Diószeghy Irén, Hozpodárné, Gellényi Erzsi, Valent Irén, Frendl Gézáne, Abonyi Irén, Knott Erzsi, György Dénesné, Spiró Molly, Rédermacher Gizi, Kállai Dalma, Spidó Stefi, Kirsch Sárka, Panker Margit, Bartos Rózi, Kramarovits Tuci, Arnhold Béláné, Molnár Klári, Weichelt Paula, Medveczky Margit, Molnár Tercsi, Liszka Paula, Rátvay Anna, Matusik nővérek, Neumanné és Pék Anci, Jelvényfeltűzők: Eberhardt Vilma, Schweigert Ilona és Madár Erzsi.

Az estélyt Deutsch Miksa rendkívül szellemesen, sok ötlettel megszerkesztett prólógia vezette be, majd a szép feltáplálása következett, utána hajnalig tartó vigkedélyű tánc volt.

A megjelent hölgyek névsorát éjfél 12 órakor a rendezőség a következőkben állította össze: dr. Bogdan Virgílné, Bogdan nővérek, Pék Anci, Diószeghy Irén és Gizi, Abonyi Irén, Molnár Tercsi és Klári, Liszka Paula, Panker Margit, Knott Böske, Sohlmann Juci, Szigethy Baba, Kramarovits Tuci, Pap Sárka, Bartos Rózi, Kállay Dalma, Stauber Józsefné, Szép Józsa, Wolf Gusztávné, Hraniczky Gusztávné, Spi-

ró nővérek, Gellényi Böske, Panker Viktorné, Schweigert Ilonka, Rónai Edéné, dr. Barabás Béláné, Rédermacher Gizi, ifj. Guld Emilné, Guld Gitta, Valent Irén és Böske, H. Rátvay Annus, Sohlmann Mártonné, Szigethy Jenőné, Erdős Pálné, Deutsch Sándorné, Eberhardt Vilma, Madár Erzsi, Hachtmann Ferencné, Burza Kornélné, Schellenberg Béláné, Schellenberg nővérek, Schaefer Ilona, Schaefer Gézáne, Kubelkáné-Vass Anna, Kneffel Béláné, Félér Gyuláné, Frint Lajosné, Korom Györgyné, Korom Bécike, Scherrer Irén, Neumanné-Schrodth Hajni, özv. Frendl Gézáne, Lautner Mátyásné, Lautner Mancsi, Csapó Lorántné, Arnhold Béláné, Obetkó Mihályné, Schrodth Zoltánné, dr. Frint Sándorné, Liszka Pálné, Buzogány Mártonné, Koromzay nővérek, Schrodth Istvánné, Czeiler Istvánné, Reusz Anca, özv. Bartos Domokosné, Nádor Irma, Radnay Ella, Medveczky Sándorné, Hubert Janka, Barthl Jánosné, Kramarovits Józsefné, Gyárfás Ella és Baba, Hozpodár Miklósné, Bartáné, Matusik Mártonné, Matusik nővérek, Szép Ferencné, Schoosz Albertné, Heitz nővérek, báró Exterde Mimi, Mayer Edéné, Almássy Etta, Mayer Magda, Holländer Juci, Molnár Erzsi, Quirini Baba, Fiedler nővérek, Müller Edéné, Müller Ilonka, Schintzer Miksáné, Findner Margit, Hirsch Józsefné, Hirsch Sárka, Ocska Béláné, dr. Földes Béláné, dr. Palágyi Jenőné, Palágyi Ferencné, Palágyi Adrienne, Feszler Baba, Feszler Károlyné, Laczay Endréné, Gábor Margit, Hoffmann Sári, Hauser Emma, Faix Jaquesné, Stana Traianné, Bock Hermanné, Glück Andorné, Medveczky Margit, dr. Holländer Irén, Vészi Károlyné, Vészi Lili.

### MOZI.

xx Gösta Berling csodálatos figurája minden este telt házat vonz az aradi Apolló mozgószínházba. A bűnös utra tért pap regénye magával ragadja a nézőt és az előadások érdekességét emeli az is, hogy Róna Dezső operaénekes nagyszerű kíséret mellett az Ave Máriát énekli. A nagyszabású kép mindössze vasárnap és hétfőn marad még műsoron és egész bizonyos, hogy sokáig nagy élvezet marad a közönségnek. Az előadások vasárnap fél 3, fél 5, 7 és fél 10 órakor, hétfőn fél 5, 7 és fél 10-kor kezdődnek.

xx A tudat alatti élet misztériuma tárul elénk csodálatos rendezésben az aradi Uránia mozgószínház film-újdonságában: Az Omár oroszánijában. A legnagyobb amerikai poéta, Poe Edgár különös elgondolásait adja vissza a kép, a misztikus élet izgalmas és rejtélyes momentumait tárja elénk megrázó realizmussal. Az előadások vasárnap 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor, hétfőn fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Gyermekek-matiné az aradi Apollóban. A közönség bhajára az aradi Apolló színház igazgatósága vasárnap délelőttként gyermek-matinékat rendez igen olcsó helyek mellett. Az első filmmatiné a múlt vasárnap tartotta meg az aradi Apolló óriási érdeklődés mellett, ma délelőtt rendezi 2-ik matinéjét, melyen Mark Twain híres meséje: A koldus és királyi kerül bemutatásra. A kép főszerepét a híres magyar gyermekszínész, Lubinszky Tibor játssa. A filmmatiné fél 11 órakor veszi kezdetét 10 és 20 lejes helyek mellett.

### Mielőtt butort vásárol,

tekintse meg

### Bruckner butorgyár raktárait

Arad, Str. Ghilba Birta 16. 16768

Céglaládonos: VAJNA ADOLF.

### Mulatság.

— Gencsyné Mikulás-estje. Nagyszerű hangulat jellemezte Gencsyné ma esti Mikulás-estjét. A Központi-szálló nagyterme zsufolásig megtelt táncolni vágyó ifjúsággal és a fiatalok a hajnali órákig a legjobb hangulatban maradtak együtt.

— Az aradi izraelita nőegylet december 12-én rendezi tea-délutánját a Központban. Kezdeté 6 órakor. Belépő-díj 60 lej.

— Az Uszók Bálja hívja meg az idei báliszezont. Szombaton, december 18-án a Központi táncpalotában rendezik a szezon első táncestélyét az aradi uszók. Már megemlékeztünk arról, hogy Lázár Ágoston alispán fővédnöksége alatt nagyszabású társadalmi akció indult egy versenyszó-medence létesítésére és ennek az akciónak első megnyilvánulása a jövő szombati táncestély, mely iránt nemcsak a sportkörökben, hanem Arad város egész társadalmában élel érdeklődés mutatkozik. Az uszómedence, amelynek javára rendezik a táncestélyt, nemcsak uszóversenyeit hozza Aradra, hanem meglámperteti a rendkívüli népszerű vízi-póló játékokat. A táncestélyt agilis rendezőbizottság készíti elő és az eddig mutatkozó nagy érdeklődés már is biztosítja a teljes sikert.

### Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoportja

igazgatósága november 29-i ülésén örömmel vette tudomásul, hogy Mokra és Zárrenti községekben is tárgyalóak belépní a polgárok. A belépní óhajtók vizsgálattassák meg magukat otthon a hatóság orvosnál, nem szenvednek-e halálos kórhán, küldjék be ezt a bizonyítványt és kérljenek belépési nyilatkozatot. A járulékok postán is beküldhetők. A beiratási díj 80 lej, amely összeg a belépési nyilatkozat visszaküldésekor küldendő be a csoport címére: Arad, Ipartestület Bul. Reg. Carol No. 46, usa 5 si 10.

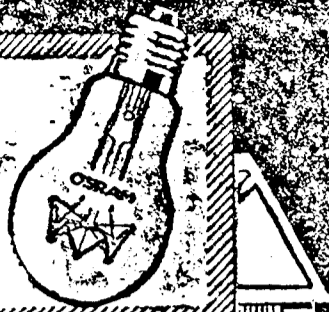
A tagokat érdeklő tudnivalókat mindenkor az „Aradi Közöny” vasárnapi számában olvashatók.

Szövetmaradékok teljes férfi öltönyre és fluk részére rendkívüli olcsó árban árusítunk  
**MAGAZIN DE STOFE FLEISCHER ARAD,**  
Rövid ideig! **Plata Avram Iancu (Szabadság-tér) 17. sz.** Rövid ideig!

# Világosság az otthonban.

Helytelen éppen a világításon takarékoskodni, miután a villanyvilágítás olcsó. A jó világítás fokozza a hangulatos lakásban. A világítás azonban bőséges és vakítómentes kell, hogy legyen.

Világossássa fel megát fénygazdaságilag villanyszakembere által.



*Ostrom lámpával tökéletesítik világítását*

## KÖZGAZDASÁG.

### Mit jelent a külföldi kölcsönök bekebelezése?

Aradi bankgazdátó nyilatkozata az igazságügyminiszter nagyfontosságú rendeletéről.

(Arad, december 4.) Arad város közgazdasági és kereskedelmi köreit természetesen élénken foglalkoztatja Cudalbu igazságügyminiszternek tegnap érkezett rendelete, amely megengedte azt, hogy ezentúl a külföldi valutában adott kölcsönöket be lehet telekkönyvileg kebelezni. A feloldórendelet nagy fontosságára való tekintettel ma délután kérdést intéztünk Faragó Rezsőhöz, az Aradi Általános Takarékpénztár vezérigazgatójához, aki a rendelet jelentőségéről, annak várható következményeiről és hatásáról az alábbi érdekes nyilatkozatot tette az Aradi Közlöny munkatársa előtt:

— A külföldi valutákról szóló kölcsönök telekkönyvi bekebelezésének megengedése kétségtelenül csak üdvös hatással járhat, mivel elhárította egyik, minden esetre jelentős akadályát annak, hogy a külföldi tőkét nagyobb mértékben lehessen igénybe venni. Az, hogy a külföldi pénz tényleg nagyobb mértékben kerüljön az országba, egy másik, nem kevésbé jelentős körülménytől függ: a külföldi tőke bizalmának megerősítésétől. Minden esetre kérdés, hogy a külföld, amely, eddig Romániának

többnyire rövid lejáratu kölcsönöket nyújtott, a bekebelezési tilalom feloldásának hatása alatt kapható lesz-e arra, hogy hosszabb lejáratu kölcsönöket nyújtson, miután ingatlan-biztosíték mellett csupán ilyenek igénybevételéről lehet szó.

— Az ügy teljes rendezéséhez azonban egyéb is szükséges: azoknak a korlátozásoknak megszüntetése, amelyek ma a devizakölcsönök igénybevétele tekintetében, a devizaellenőrző hivatal részéről fennállnak. Ma devizakölcsönt, csupán a devizaellenőrző-hivatal engedélye mellett lehet felvenni, mely eddig az engedély megadását többnyire attól tette függővé, hogy a devizakölcsön az exporttal, vagy importtal összefüggésben van, ami a jelzálogi kölcsönöknél egyáltalán nem áll fenn. Megtörténhetik az is pld.: hogy a dollárban felvett kölcsön kamatainak dollárban való fedezésére a devizaellenőrző hivatal nem ad engedélyt. Miután nem kényszeríthető el, hogy az ország egyik hatósága a másiknak intencióját keresse, remélhető, hogy az igazságügyminiszter rendeletét a pénzügyminiszter fogja követni, amely a fenti korlátozásokat megszünteti.

#### Zürichben 2.72 a lej.

Hejji valutaárak (December 4.) Pénz: Márka 45, dollár 190, angol font 910, francia frank 7.50, lira 8, cseh korona 5.40, magyar korona 385, dinár 3.20, osztrák schilling 27, svájci frank 36. — Áru: Márka 46, dollár 192, angol font 930, francia frank 7.80, lira 8.50, cseh korona 5.60, magyar korona 375, dinár 3.30, osztrák schilling 27.30, svájci frank 37. — Kifizetések: Berlin 46.20, Amsterdam 77.70, Newyork 193.25, London 941, Páris 7.86, Milánó 8.60, Prága 5.75, Budapest 365, Zágráb 3.44, Bécs 27.35, Zürich 37.40. Irányzat: tartott.

Zürichi tőzsdényítés. (December

4.) Berlin 123.27.50, Amsterdam 207.30, Newyork 518.50, London 2514, Páris 20.32.50, Milánó 22.55, Prága 15.35.50, Budapest 72.62.50, Zágráb 9.15, Bécs 57.50, Bucuresti 2.70, Varsó 57.50.

#### Zürichi tőzsdézárta (December

4.) Berlin 123.27.50, Amsterdam 207.30, Newyork 518.37.50, London 2514, Páris 20.70, Milánó 22.60, Prága 15.35.50, Budapest 72.60, Zágráb 9.15, Bécs 73.12.50, Bucuresti 2.72, Varsó 57.50.

A bucaresti-i tőzsdéjelentések telefon-zavar miatt nem érkeztek meg.

— Egy olasz bank csődje. Rómából jelentik: A Banca Nazionale di Credito csődöt mondott. A

bank összeomlását sikertelen tőzsdemanipulációk okozták.

— A sziléziai Vajdaság címháza. A kereskedelmi és iparkamara tudomására hozza az érdekelteknek, hogy megjelent 900 oldalon, lengyel és német nyelven a sziléziai vajdaság címháza. A címház kapható 8 dollárért alanti címmel: Komitet Wydawnictwa Ksiegi adresowej Wojewodztwa Slaskiego in Katowice ul. Sienkiewicza 3.

— Eladott aradi ingatlanok. Hammer Józsefné eladta a zimándi düllobeli házat 100.000 lejért Farkas Tibor és nejeinek. — Kecker Ádám és neje eladták a Koszoru-ucca 20. sz. belfelket 30.000 lejért Lenkei Béla és nejeinek. — Koch Károly eladta a Verbőczy és Str. Mircea Stanescu uccák sarkán levő 105 négyszögölyt 150.000 lejért Fried Leopold és nejeinek. — Csobán Mária eladta a Birkás düllobeli telkét 28.000 lejért Danvilla Tódornának. — Popa Liviuszné odaajándékozta a Str. Baritiu 16. sz. házból öt illettő fél részt 100 ezer lej becsértékben férjének Popa Liviusznak. — Tóth István eladta a Közi düllobeli szántó fele jutalékát 100.000 lejért Totok Imre és nejeinek. — Grosz Ella eladta a Str. Cogalniceanu és Str. Ioan Russu Sirianu sarokházát 340.000 lejért Nica Demeter és Iván Vazulnak. — Dán Demeter eladott a Rozer düllobeli szántóból 2 holdat 100.000 lejért Morgován Erzsébetnek. — Özv. Tóth Ferencné eladta a Sarló-ucca 33. régi számú házat Szrenka György és nejeinek 170.000 lejért. — Derecskei Károly eladott a Str. V. Stroescu 5. sz. telkéből 40 négyszögölet 20.000 lejért Muntean Victor és nejeinek. — Derecskei Károly eladta a Str. V. Stroescu 5. sz. házat Epstein Sándornak 700.000 lejért. — Dr. Kell Lipót eladott a Str. V. Stroescu 3. sz. telkéből 77 négyszögölet 1250 dollárért Salamon Sámuelnek, ez pedig tovább eladta 300.000 lejért Muntean Victor és nejeinek. — Özv. Kovács Lajosné eladta a Trombita-ucca 14. sz. házat 600.000 ezer lejért Özv. Patzer Józsefné és társainak. — Hovanyecz Andrásné eladta a Választó-ucca 109. sz. telkét 52.500 lejért Csizmas Péter és nejeinek. — Schartner A. és Társa cég eladta a Radnai-ut 38. számú házat 1.500.000 lejért Industria Sidefulul pe Actii din Arad cégnek. — Domschitz Lajos és neje eladták a Str. Barbu Delavrancea 1./sz. házukat 400.000 lejért Schwarz Árpád és nejeinek. — Dobró József és társai eladták a Gábor-düllobeli szántó 19 hold területtel 405.000 lejért, Scherer Péter és társainak.

— Céghivatali hírek. Az aradi törvényszék céghivatala közli, hogy a Lomasi Erdőipari Rt. Házfeld Miksa, Kovács Géza és Vermes József cégjegyzői jogosultságát törölte. — Menráth József és Steiner Fülöp Menráth és Steiner sirkóráktár elnevezés alatt cégbejegyzést kért. — Réthy és Társai nyomdát, bejegyzett cégből Reiner Béla kilépett. — A kereskedelemügyi miniszter hozzájárult, hogy a Banca Populara nagyvárosi pénzügyi alaptőkéjét félmillióról 750.000 lejre emelje fel. — Az aradi Confectio Rt. benyújtotta rendes évi közgyűléséről felvett jegyzőkönyvét. A közgyűlés október 2-án a régi igazgatóságot újból megválasztotta. A cég tiszta nyeresége 281.951 lej.

Felelős szerkesztő:  
RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Județului.

## Megkezdődött

az olcsó karácsonyi árusítás!

## „RENAISSANCE”

divatruházban Arad, Str. Bratianu Minorita-palota, Weitzer J.-n. 2. sz.

### Szövetáru:

Tiszta gyapjú női kabátiszövet L. 690  
Angol női kabátiszövet — — L. 780  
Tiszta gyapjú női ruhászövet L. 390  
Sötét kék ruhászövet — — L. 365  
Férfi kabátiszövet — — L. 630  
Valódi angol téli kabátiszövet L. 1100  
Angol férfikönyv szövet — L. 730

### Selyem és bársony:

100 cm. Crep de chen minden színben — — — — L. 390  
100 cm. Tiszta selyem Bengalín L. 490  
Legfinomabb fehér és fekete crep de chen — — — — L. 675  
Crep charmeuse minden színben — — — — L. 580  
Selyem Marocain minden színben — — — — L. 425  
Velour chiffon selyem bársony L. 450  
Gyermek ruha bársony — — L. 178  
Angol ruha és kabát bársony L. 430  
100 cm. fekete Velour chiffon L. 890  
Kalapbársony minden színben L. 145  
Selyem siskin ruha — — — — L. 1575

Kabát bélesek, Flanellek, Barchendok, Chiffonok, vásznak.

Karácsonyi alkalmi áruiban!



### Az Aradi Iparosok Temetkezést Segélyező csoport

Arad, Ipartestület Bul. Carol I. No. 48. Igazgatósága közli tagjaival, hogy a mai napig 153 esetben 1,976.000 lej temetkezési segélyt fizetett ki tagjainak. A csoportnak eddig 2544 tagja van s a folyamatosan levő vidéki tagozat megszervezésével kilátás van arra, hogy eme intézményt naggyá és erőssé tegyék. Minden iparosnak érdeke, hogy úgy s mint családtagjai beiratkozzanak. Egyben tudomására adja, hogy a 155-ik halálozási járulék szelvénye vált esedékessé.

A taxokat érdeklő tudnivalók az "Aradi Közlöny" vasárnapi számában olvashatók.

### Rádió-műsor.

Vasárnap, december 5. Wien-Grác. 11. A bécsi szimfonikus zenekar hangversenye. — 16. A bécsi Konzerthorcher ter hangversenye. — 18.10. Kamarazene. — 19.30. Opera előadás: A Rajna kincse. — Zágráb. 17. Hangverseny. — 19. A zágrábi nemzeti színház operaelőadása. — Barcelona. 19. A Gran Teatro del Liceo operaelőadása. — Pozsony. 10. A szalonkvartett matinéje. — 19.25. A szlovák nemzeti színház operettelőadása: Orfeusz az alvilágban. — Milano. 16.30. Hangverseny. — 22.30. Jazz-band. — Breslau. 20.30. Magyar dalok és zene. — Prága. 19. A nemzeti színház „Fra Diavolo” előadása. — Lemberg. 8.30. Orgonahangverseny. — 22.30. Táncczene. — London-Daventry. 22.15. Colombo zenekarának hangversenye. — Hamburg. 20.10. Lotte Schöne hangversenyestje, utána táncczene. — München. 16. Operettelőadás. — 20. Népszerű hangverseny. — Budapest. 9.15. Mirek. Szépségápolás. — 10. Nagymise a belvárosi templomban. — 11.45. A nőfilharmonikusok hangversenye. — 13. Mezőgazdasági előadás. — 15. Gyermekeknek. — 16. Cigányzene. — 17.30. Gyermekelemlés. — 19. A Faluszövetség előadássorozata. — 20. Kőszeghy Teréz és Medveczky Bella duettje. — 22. Jazz-band.

Hétfő, december 6. Wien. 11. és 16.15. Hangverseny. — 20.15. Hangverseny akadémia. — Grác. 19.35. Dalest. 20.55. Tánccsétel. — Zágráb. 20.30. A Jugoszláv akadémiai énekkar hangversenye. — Pozsony. 18. Zene. — Milano. 16.30. és 22.30. Jazz-band. — Breslau. 16.30. Hangverseny. — 21. Schubert-Schumann-est. — Prága. 12.10. Koncert. — 16.30. Délutáni hangverseny. — 20.02. Tarka-est. — Leipzig. 20.30. Romeo és Julia, Berlioz drámai szimfoniája. — 22.15. Táncczene. — London. 17. Táncczene. — Stuttgart. 20. Szimfonikus hangverseny. — Hamburg. 20.30. A sevilla borbély. Lotte Schöne vendégszolgálat. — Róma. 21. Nagy Beethoven-est. — Frankfurt a. M. 20.15. Operettelőadás. — München. 19.30. Szimfonikus hangverseny. — Budapest. 9.30. 12. és 15. Hírek. Közgazdaság. — 11. Grafonola hangverseny. — 12.25. Zongorahangver-

seny. — 16.30. Szederkényi Anna előadása. — 17.02. Cigányzene. — 18.30. Rádiópost. — 19.30. Bárd-est. — 20.30. Orgona hangverseny. — Genf. Táncczene. — 20.40. Jacques Vulliet hangversenye.

## Az aradi Urániában ma, vasárnap

# Ómár oroszlanja

Nagy kalandor film a tengeri kalózok életéből.

A felvételek Olaszország leg szebb vidékein és Velencében készültek.

As előadások 3, 4, 5, 6, 7, 8 és 9 órakor kezdődnek.

### Szerkesztői üzenetek.

K. A. A külföldi lapok fanasztikusabbnál-fantasztikusabb híradásokat közöltek az állítólag készülőkben levő román-magyar personal-unióról. Ezekről a híresztelésekről azonban rövidesen kiderültek, hogy nem egyebek egyelőre önkényes kombinációknál, a belföldi sajtó illetékes helyeken szerzett információk alapján meg is állapította, hogy a román-magyar personal-unió legalább ma még nem egyéb, mint egyesek jámbor óhajítása. Levelét megkaptuk szíves jókívánságaiért igaz köszönetet mondunk s meleg ragaszkodású lapunkhoz hálával fogadjuk. — R. J. Morent. Panaszos levelében foglalt dolog tisztára magánügy, amellyel mi nem foglalkozhatunk a nyilvánosság előtt. Észrevételeit, illetve helyreigazító megjegyzéseit pedig ahhoz a laphoz kell küldeni közlés végett, ahol az eredeti cikk megjelent. — Gy. E. Mikulás. Úgyesen van megírva, de reklám. Sajnos, nem közölhetjük. — Reménybéli állampolgár. Az, hogy pótlósszeirást rendelnének el az állampolgárság ügyében, momentáni terv csak. Ugy hirdék, hogy Angel István dr. mostani bucuresti-i tartózkodása alatt illetékes helyen eljár, hogy a pótlósszeirásból valóság is legyen. Reméljük, hogy ez a törekvés sikerülni is fog. — I. M., Arad. Beküldött könyvét megkaptuk, rövidesen írunk róla. — Utazni akaró. A rendelet, amely előírja, hogy az utelvelek a kiállító hatóság részéről elutazás előtt láttamozandók, csak 1927. január elsejétől lép életbe.

## NYILTTÉR.

E rovat miatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget

### ÉRTESETÉS

T. Uzzellelm b. tudomására hozom, hogy a helybeli Gruber és Marmorstein szállítócég kötelékéből a mai napon barátságos uton kiváltam. Szállítási vállalatomat a saját nevem alatt Arad, Str. Tribunal Axentil (Damjanich-u.) 21. sz. alatt tovább folytatom. Kérem üzletlelm tovább nagybecsü pártfogását.

7222 GRUBER LIPÓT szállító.

Kurzer Bertalan úgy a maga valamint gyermekei dr. Kurzer Károly, Szimányi Zoltán szül. Kurzer Margit, Lengyel Jánosné szül. Baróti Erzsé, valamint az aulirott rokonság nevében le-sujtva tudatja, hogy a leghűségesebb feleség, a legönfeláldozóbb anya, legjószágosabb nagyanya, testvér és rokon

### Kurzer Bertalanné

született Engelhardt Róza

életének 64-ik évében, boldog házasságának 88-ik évében hossz-szas szenvedés után jobbltre szenderült.

Drága halottunk temetése folyó hó 6-án, hétfőn d. u. 1/8 óra-kor lesz a Str. Eminescu (Deák Ferenc-uca) 24-26. sz. gyász-házból.

Örökké imádni fogjuk drága emléket.

Arad, 1926. december 4.

Farkas Ferencné szül. Engelhardt Eszti, Engelhardt Sándor testvérei. Szimányi Zoltán, Lengyel János vejei. Lengyel Kató, Szimányi Ágnes unokái.

### Delikatesz

7194

## üzletberendezés eladó.

Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

### Arany éremmel kitüntetve a „MERCUR”

vegyszeti gyár készítményei

## Kozák és Sámson

CLUJ, Strada Regina Maria (volt Deák Ferenc-u.) No. 9.

## PERLESSGLOSS-APRETURA



börtényesítő készítményel minden más gyártmányt felülmúlnak fény és minőség tekintetében!

Minden cipésznek és oszmaniának első-rangu érdeke, hogy kizárólag a Mercur-féle apreturát és perlessgloss-t használja, amennyiben esnehagyott bőrknek az eredeti színet és fényét teljesen visszaadja. Kenés közben nem habzik, s így szeplős foltokat nem hagy maga után! Minden jobb bőrkerekedésben kapható!

## Kiadó

Arad, Bul. Carol I. No. 67. (Erzsébet-körút)

ujonnan épült házban

### 3 üzlethelyiség,

mely irodának is alkalmas, ugy-szintén egy nagy raktár a szu-terinban. — Bővebbet: 7206

Angele Mátyás, Szabadság-tér.

### Ki akar érettségizni?

Osszevontmagánvizsgát tenni?

Teljes anyagi felelősséggel előkészít a

## BOROSS-GARDOS TANINTEZET

BUDAPEST, Rákóczi-ut 57/a. Internátus.

### Ma legolcsóbb bevásárlási forrás:

# M. FISCHER

Árvegkeresek. Arad, Neuman-palota hol legnagyobb választékban kaphatók:

eredeti japán Nenuwa hollandi, velencei meissen, Rosenthal, Blekristall dísz tárgyak és használati cikkek. 6547

Modern képkereteket és üvegozést is legolcsóbban vállal.

### Baromfi exportra

kiválóan alkalmas

helyiség Curtiol vámalomás mellett bérbeadó.

Bővebbet: Dömötör mérnök Arad, Strada Mureşului 5., II. em. 7188

### 2-3 szobás lakást központban keresek.

Cimeket az Aradi Közlöny kiadójában „Jóltizető” jellegre kérek. 7228

### Figyelem!

25 éve fennálló butorkészítő vállalatomban ezaráz anyagból készült

## butoraimat

a legolcsóbb árak mellett árusítom

u. m. háló, ebédlő és mindennemű egyes butorokat is. Kérem a t. vevő közönséget, hogy butorvásárlás előtt üzletemet felkeresni és a céget elvona tévesztani.

Roth I. butorraktára Arad, Calea Banatului (Asztalos S.-u.)

### Figyelem!

### Zsidótemető mellett háztelkek eladók.

Értekezhetni:

az Izr. szent egyület előljárójánál

## Szücs F. Vilmos

urnál d. u. 3-6-ig lehet Arad, Strada Alexandrii (Salac-uca) 5. szám alatt. Az előljároság.

### Ki akar érettségit?

Középiskolai összevont magánvizsgálatokra és érettségire teljes anyagi felelősség mellett előkészít

## Galgóczy magántanfolyam

Budapest, VIII., Mária Terézia-tér 3.

## AZ ARADI APOLLOBAN MA vasárnap

Lagerlöff Zelma híres regénye 2 részben

# Gösta Berling

Mindkét rész egyszerre bemutatva. Minden előadásán Róna Dezső a neves baritonista énekel.

Az előadások ma, vasárnap kivételesen 1/2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 órakor kezdődnek.

Szörmeárak legjutányosabban kaphatók: **I. NAGY** szücsüzletében **ARAD,**  
Str. Alexandri No. 3.

**HAAS LIPÓT, Temesvár, Belváros Lloyd-sor**

**Linoleum- és Szőnyegáruháza**

jelenti t. vevőközönségének, hogy üzlethelyiségének megnagyobbításával kapcsolatosan linoleum, viaszos-vászon, sár- és hócipő árait a mai naptól kezdve **10 és 15%-kal redukálta!**

**Lelépés nélküli kiadó lakások!**

Belvárosban: 1 szoba külön bejárattal és május 1-re 8 szobás, fürdő- és eselődzsobás lakás **KIADÓ.**

Haász Iroda Arad, Strada Eminescu No. 12

**Uj butorhitel!**

részletfizetésre.

Ebédlő, háló, fa- és vashútorok, diványok, matracok, ágyceték, Éden pamlagok, zongora, varrógép, lépgép stb.

**CAROL GARAI**  
MAGAZIN DE MOBILÉ.  
Arad, Piața Avram Iancu 10.

MINISTERUL JUSTITIEI  
COMISIUNEA DE NATURALIZARI.

Conform art. 23 din legea privitoare la dobândirea și pierderea naționalității române, se publică următoarea cerere de naturalizare, spre știința acelor cari ar voi să facă vreo întâmpinare, potrivit dispozițiilor art. 23 din zisa lege.

Domnule Președinte!

Subsemnatul, Adolf Ioan Figus, de profesiune mecanic domiciliat în comuna Arad județul Arad, născut în anul 1872., stabilit în țară din anul 1910. dorind a deveni cetățean român, cu onoare vă rog să binevoiți a-mi acorda cetățenia română prin naturalizare.

Cu deosebită stimă:

(ss) Ioan Adolf Figus.  
No. 369.

Igazságügyi miniszterium.

Honpolgársági bizottság.

A román állampolgárság elnyerésére avagy elvesztésére hozott 23-ik törvény cikk értelmében a honpolgárság elnyerésére közlöm alantitakat, azoknak tudomására, kiknek ez ügyben valamilyen észrevétele volna, a fenti törvény értelmében közöljék.


Elnök Ur!

Alulírott Adolf Ioan Figus, foglalkozása mechanikus, Arad városban, Arad megyében lakik, 1872-ben született, az országban letelepedett 1910. évben, román állampolgár akarván lenni, tisztelettel kérem, hogy fenti módon a román állampolgárságot megadni sziveskedjenek.

Kiváló tisztelettel:

(ss) Ioan Adolf Figus.  
No. 369.

KÖLN — VI  
S'APPAN  
PUDER  
KREM



**BOUQUET D'ORIGAN**  
ÉS  
**BOUQUET DE CHYPRE**  
CH. DUPRÉ

Az egész világról érkezők hozzánk megújítások!  
Adjon Ön is megbízást, vételre, eladásra, vagy kölcsönre, egész bányagyűjteményekre vagy egyes darabokra.  
**DOROTHEUM—BRIEFMARKENABEILUNG**  
Wien, VII., Mariahilferstrasse 73.  
Ausztria legnagyobb nyilvános intézete.  
Il Kérjen ingyenes árverési jegyzéket!

**Gépészmérnök**  
**1,000.000 lej**

orejég szolid iparvállalatnál társulna vagy állást vállalna.

Ajánlatok az „ARADER ZEITUNG” szerkesztőségébe Arad, Str. Tribunal Dobra 5-7. kéretnek. 7218

**FRIEDMANN szerencsége kolosszális!**

**Huszmillió lejt**

= S 750.000. — nyerhet esetleg egyetlen sorsjeggyel. Nyeremények 500.000 silling, 250.000 silling, 100.000 silling stb. készpénzben, minden levonás nélkül.

**A világ legelőnyösebb sorsjátéka!**

100.000 sorsjegy — 50.000 nyeremény. Minden második sorsjegy nyer!  
Karácsonyi húzás (1. osztály) 1926. december 28 és 30-án!

Sorsjegyárak: 1/8 1/4 1/2 1/1

osztályonként: S 4.—L 110 S 8.—L 220 S 16.—L 440 S 32.—L 880.

**RENDELJE MEG AZONNAL!**

Rendelése kézhezvétele után elküldjük az eredeti sorsjegyet a hivatalos játéktervezettel együtt. Fizetendő a sorsjegy átvétele után. Rendelések zárt borítékban a következő címre intézendők:

**LUDWIG FRIEDMANN**  
WIEN, I., SALZGRIES 12-16.



Játékba

kocsik

legolcsóbban:

Gyermek

kocsiüzem

Arad,  
Bul. Reg. Feră  
No. 38.  
Széchenyi  
malom  
mellől

**Plata Catedral**

(volt Tőkőly-tér) közelében

3 szobás lakás, beköltözhető fizet-ház 520.000 leiert. — Egy külvárosi azonnal beköltözhető 3 szobás lakású adómentes, új, kertes magán-ház 250.000 leiert eladó, 80-100.000 lejjel átvehető, a többi összeg havi részletekben törleszhető. Továbbá 1, 2, 3 szobás lakások, magánházak, vendéglő és fűszerüzletek s butorított szobák kiadók. 7218

Boross ügynökségnél Arad, Str. Consistoriului (volt Batthyány-ucca) 9. szám.

**Saját termései tisztán kezelt**

**ÓBOR**

palackozva kapható  
Földes gyógyszertárban

**„TRIUMPH”**

**DOBOZGYAR ARAD,**  
Str. Cantauzino (Határ-u.) 33.

Elvállal mindennemű nyers és borított dobozok készítését.

Előrendli anyag és munka! Prompt szállítást! Versenyképes árak! Tegyen próbarendelést!



**Carmen**

próbababa-gyártás. 7091

Brasso, Hirscher-u. 20  
képviselő kerestetik.

Karácsonyi szükségletét feltétlenül **RECORD** divatnagyrúházbán szerezzé be! Utólérhetetlen olcsó versenyárak!

**„GIZI” szalonban** Aradon, modern kozmetika és vizondolálás bevezetve.

Ékszerek, órák, dísz tárgyak nagy választékban **FEINER M. ARAD**, Str. Bratianu No. 3. Törött arany, ezüst és drágakőért legmagasabb árat fizeték. Javítások saját műhelyben.

Az egészség a legnagyobb kincs.



**Dr. Páter-féle**

Arterioskleroziis elleni tea

Gyomor-tea

Köhögés elleni tea

Köszvény és rheuma elleni tea

Epekő-tea

Tüdő-tea

Hashajtó-tea

Idegesség elleni tea

A dr. Páter-féle gyógyteák minden gyógyszerárban és drogériában kaphatók. Postai szétküldés utánvétel mellett a „Csillag” gyógyszerár (Brassó, Hosszu-uca 14.) központi raktára által. Kérje levelezőlapra a dr. Páter tanár új gyógyteáiról szóló tájékoztató füzet díjtalan beküldését az Amphora részvénytársaságtól Brassóban.

**80. HP. FELSTABIL** compound condensatoros gőzgép, 50, 55, 60 HP. szivógáz, 45, 60 HP. Dieselmotorokat kedvező feltételekkel szállít: **FRIEDRICH TESTVÉREK** gépgyára Timisoara.

**Hirdetmény.**

Chisineu-Cris-Pádureni Ipartestület elnöksége mozi helyiségét zárt ajánlat folytán bére adja. Ajánlatok 1927. január 7-re délelőtt 11 óráig beadandók, melyek ugyanakkor felbonthatnak. Bánatpénz 10%. Feltételek ugyanott. 7182 Ipartestületi elnökség.

**Eladnám vagy elcsarólnám**

Békésmegyében (Magyarországon) levő biztos megőlhethető nyújtó gőzeke gépet, mely évente ca. 400.000 lejig jövedelmez és amely 1.200.000 lej értéket képez Romániában. —: Érdeklődni városházával szemben levő

Palkovics sörcsarnokban Arad

Mindenkinek saját érdeke meggyőződni, hogy legolcsóbban vásárolhat **női harisnyát** 29 lejtől 145 lejig! Férfi és gyermek harisnyát 20 lejtől! Kesttyűt 45 lejtől! Kappa bőrkestyűt L. 269! Selyem szal 120 lejtől! Reform nadrágot 68 lejtől! Női és férfi kötött mellények! Pulloverek! Gyermek szvetterek! Téli alsó trikók! Nyakgardó, 68 lejtől! Férfi bekapódó prima L. 185! Csipke fehér és szürke színekben! Divat szalagok rips, tafel!

**Bogyó A.** Strada Eminescu 12. (Deák Ferenő-uca.)

**„Jópásztor” vendéglőben**

szombaton dísznőtoros vacsora, vacsónap nyulástély! Szida Lázár-féle ménesi borek. Feltűnő olcsóság! Kisbrendű polgári hely!

**Nagy famegtakarítás** szabaddalma-zott **„ZSIGUCZI”** féle kályhákna! Számos elismerő levél bizonyítja a jóságát és 50 százalék tüzelő anyag megtakarítását. — A kályhák megtekinthetők a készítő: **HAMMER ZSIGMOND** lakatos, varrógép- és kerékpárüzletében Arad, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 27.

**Őszibarack csemeték**

4000 drb. korai, közép korai és késői legnemesebb fajok vegyesen 1 éves erőteljes magozók. 1 drb. 5 lej, 100 drb. 400 lej szállítva. Megrendeléseket levelezőlapra kérünk címünkre: **Bordás István** Arad. Str. Blanduzlei No. 17. 7218

**Leszállított árain:**

Női kalap filoz formázás á 90 L. Bárony kalap készítés... á 150 L. Férfi kalap formázás és tisztítás ... .. á 70 L.

**„GABY” szalon** Arad, Bulevardul Regele Ferdinand (volt József főherceg-ut No. 11. 5511 (Pollák József fűszernagykereskedő házában)

**Üzletes sarokház,** aszfaltos uccában, elfoglalható 3 szoba, fürdőszobás lakással, olcsón eladó.

Bővebbet: **Gyórfy Mures** irodájában Arad Strada UNIREI.

**LEGSZEBB bőr és szövött Legfinomabb bőr és szövött Legtartósabb bőr és szövött keztyük** modern gummi fűzők, melltartók, haskötők, sérvkötők, egészségügyi gummi cikkek állandó nagy raktár és legolcsóbb beszerzési forrás: **LUDOVIC STEINHUBER** Fabrica de manusi si bandaj Arad, Strada Alexandri No. 1. Keztyük tisztítása és javítása elfogadtatik!

**ILLITS „CARLTON”** (volt „BRISTOL”) SZÁLLODA BUDAPEST. IV., Petőfi-tér 6. sz. Elsőrangú Duna-étterem és polgári étterem Sürgönyeim: „CARLTONOTEL” Dunaparton, minden elképzelhető kényelemmel. Kitűnő konyha. Méréselt árak. Kávészáz.

**A v. Batthyány-uccában**

6 lakásos bérház elfoglalható 6 szobás, parkettás lakással, fürdőszobával. — A volt urházat a 19. században a legszébb emeletes bérház 3-5 és 7 szobás lakásokkal. — A volt Boros Béni-tér közelében szép emeletes ház elfoglalható 5 szobás lakással, tüzelőhelyiségekkel 1 millió lejtért. — A belváros legértékesebb uccájában kettőszobás ház üzlet-helyiségekkel, elfoglalható kényelmes 4 szobás, fürdőszobás lakással áron alul, 700.000 lejtért. — A belvárosban 10 lakásos, emeletes bérház, fürdőszobákkal és nagy kerttel 1.450.000 lejtért. — A volt Szabadság-tér közelében 5 lakásos jó ház, 3 szobás lakásokkal 800.000 lejtért eladó. Megbizott: **Haász-Iroda** Arad, Str. Eminescu 12. szám. 16616

**Belvárosban**

szép emeletes ház elfoglalható 5 szobás, fürdőszobás lakással, kedvező feltételek mellett

**eladó.** Cim az Aradi Közlöny kiadóájában.

**Olcsón eladó magánház!**

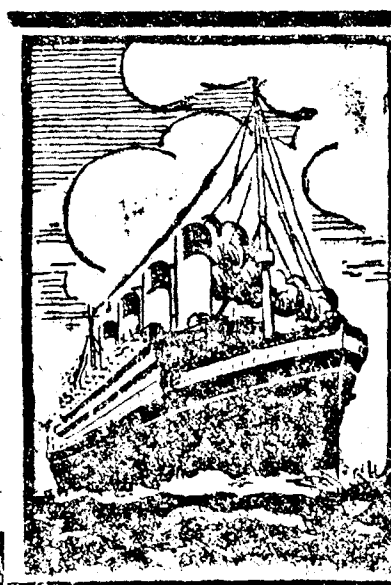
Piactér közelében újonnan épült magánház 8 szobás, fürdőszobás lakással, 185 □-ól területtel, áron alól 360.000 lejtért sürgősen eladó. :: Megbizott: **Haász Iroda** Arad, Strada Eminescu No. 12

**A volt Rákóczi-uccában**

szép magánház elfoglalható 8 szobás, fürdőszobás lakással ELADÓ. **Haász Iroda** Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenő-uca) 12. sz. 16616

**Perfecte, selbständige Stenotipystin** für deutsche Korrespondenz sucht die **Arader Strick- & Wirkwarenfabrik A.-G.**

**HUGO STINNES HAJÓVONALAK HAMBURG** Hajóáratok: **DELAMERIKABA BRAZILIABA ARGENTINIABA KELETAZIABA** Kitűnő ellátás! Elsőrangú gőzösk! Felvilágosításokért forduljon a **VEZÉRKÉPVISELETHEZ: N. Brück & Co. BUCURESTI, Str. Brezolanu 12. vagy TIMISOARA, Str. Vasila Alexandri 8. (Hunyadi-u.)**



Nagy karácsonyi vásár! Női és gyermek télikabátokban Mélyen leszállított árak!

Győződjön meg saját érdekében utólagos lehetetlen versenyképességéről! Minden vevő egy szép ajándékot kap

Juliu PLESZ Gyula

Központi ruhanagyváruházaiban Arad, Str. Colonel Pirici 5. (Vörösmarthy-ucca) A színház hátsó bejáratával szemben

A legszebb A legjobb A legpompásabb

SZŐRMÉK

Mayer Miklós

A legolcsóbb és a legnagyobb választékban!

szücsmesternél Arad, Str. Eminescu 41.

VIZUMOKAT C. F. R. bérleteket leggyorsabban

Sándor könyvtárosoké

vizumosztálya szerez Arad, Bul. Reg. Maria 10. (Megyeháza szemben.) — Telefon 5—II. sz.

LEGOLCSÓBB külföldi vasúti menetjegyeket legpontosabban

APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetéseket díjat csak az elvett példányokért számoljuk. Minden apró hirdetés ára hétfőnapon 4 lej — borsó, vasárnapon 8 lej. — Vasárnapon pedig 12 lej, ill. 16 lej. — A vasárnapon kiadott apróhirdetéseket csak a vasárnapon lehet elvinni. — Hirdetéseket a. u. 8 óráig veszik fel. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legolcsóbb hirdetés ára 10 szög hétfőnapon 40 lej, vasárnapon 80 lej. A kiadói vállalat nem vállal felelősséget az olyan apróhirdetésekről, amelyek tartalmuk folytán érdeklődést nem kelthetnek, és minden egyes esetben megváltoztatása, illetve helyesbítése. \* \* \* \* \* Hirdetéseket telefon útján is felvehetők, telefon szám: 151. \* \* \* \* \*

Levelezés.

SÁPADT, VÉRSEZEGÉNY és gyöngy gyermekeinknek adjunk hideg őszekek beállításával Egger Emulsiót mely a legjobb csukamájolajból készült. Kapható minden gyógyszerárban és drogériában.

Alkalmazás.

FELVASUT jeggyel rendelkezem, bármely állást elfoglalom. Címeket kérek „Tisztviselő” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 7181

IRODABA ajánkozik úrnő, gépirásban jártas. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér. 7212

SZOLID, intelligens kiszolgálóként bodega részére felvétetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 7221

JAPASZTALT gyermekgondozónő az újszülöttökhöz kerestetik. Arad, Bulv. Reg. Maria 9. I. em. 20. 10393

ELARUSÍTÓ PÉNZBESZEDŐT Singer Varrógépek részletes eladására keres Singer Bourne & Co. Arad. 10393

HÁZIKISASSZONY, ki egyszerű főzést vállalja, felvétetik. Varráshoz értő előnyben. Cím Rudolf Mosse hirdetőben. 10393

Lakás.

EGY különbejáratú butorozott szoba belvárosban kiadó. Cím „Ágnes” csemegeüzlet Ortutay-palota. 7219

KÉT udvari szoba hozzátartozó helyiségekkel kiadó. Arad, Strada Cosbuc (Vörösmarthy-u.) 20. 7225

Vétel és eladás.

KAJÁT termései tisztánkezelte ébor palackozva kapható Földes gyógyszerárban. 6876

FELTUNÓ OLCSÓN VÁSÁROLHAT női bársony, fl. bőr és antilop kalapot jóval áron alul Posch kalapüzlet Arad, Str. Eminescu 13. (Deák F.-u.) 7184

VALÓDI pedákos Schunda cimbalom, egy világos háromajtós szekrény tükrökkel, egy gyönyörű antik kredenc teljesen jókarban eladó. Gajdar asztalosmester Arad, Bul. Carol (Erzsébet-körút) 70. 1021

EGY Schafhauseri aranyóra eladó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 7205

KARÁCSONYRA ALKALMI AJÁNDÉKOK u. m.: gyermekjátékok, dísz tárgyak, neszeser, vitrintárgyak, szőrmék, bundabélésők, íróasztalgarnitúrák, gobelinek, festmények, függönyök, storeok, perzsaszőnyegek és gyári férfikabátok és ruhák, fotelok, vitrinek, klubgarnitúra, gyermekkocsik és szék, kredencok, ebédlő, háló uriszoba, szalonberendezések, könyvszekrények, íróasztal, órák, anik fotel, tükrök, villanylámpák, servisek, varrógépek, asztalok, székek, ágyak, baba kelengye stb. eladók. Salgóiné, Arad, Strada Consistoriului 12. (Batthyány-u.) I. em. jobb. 1000

BILLIARDASZTAL eladó. Arad, Strada Eminescu (Deák F.-u.) 15. 7214

VILÁGOS hálószobabutor és szalon elköltözés miatt olcsón eladó. Arad, Calea Saguna 100. (Varjassy L.-u.) 7180

SZILSKIN prém, 15 db. gyönyörű példányok eladók. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 7200

SCHUNDA cimbalom és gyermekkocsi eladó. Arad, Str. Aurel Vlaicu 2. szám. Győrffy. 7196

CSELEDÁGY széjjelnyitható, södröny matracal együtt eladó. Arad, Strada Ciotea (Pölsenberg) 16. 7229

HÁROMKEREKŰ trickli eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 7224

SODRONYPÁLYÁT 3/4 kilométert, jókarban levőt, komplett, tüzifa szállításhoz alkalmasat megvételre keres Köröspati Erdőkieltermelési Vállalat R. T. Oradea. 7223

DECEMBER 31-ig tart a végkiárusítás a Salon Artistiqueben. A megmaradt butorokat, porcellánokat, festményeket, szőnyegeket, műtárgyakat minden előgadható áron eladjuk. 2601

JÓKARBAN levő Fordson traktor eladó. Fekete Józsefnél, Gyorokon. 7166

PRIMA juhkelet darabonként 25 lej árcsökkentéssel. Arad, Calea Saguna 82. 7145

Oktatás.

ASSZONYOK, leányok részére gyorsan és pontosan elsajátítható állandó varró- és szabásati tanfolyam, az esti órákban is. Arad, Str. Eminescu 6. 6934

Üzletek.

KIADÓ egy kisebb helyiség üzletnek vagy irodának Arad, Str. Bucur No. 7. (Kövös-u.) bővebbet az emeleten. 7208

Pyram kiváló. cipőkrém, parkettgáta padlóliakk, bőrfeketőtítő stb. minősége. Kizárólagos képviselő: FRIEDMANN Arad, Str. Eminescu 30 (Ortutay-palota).

Karácsonyra nagy Ocassio eladás! Legdivatosabb női kabátkelemék. Valódi angol kabát és férfi ruha kelemék. Plüsch kabátkelemék. Flanel- és barchetek. Selymek, bársonyok. Vászonz és damaszt áruk. engedménnyel. DEUTSCH TESTVÉREK divataruházában Arad.

Ingatlan. CALFA Saguna (volt Variassy Lajos) 59a. ul. magánház olcsón eladó. 7208. Ellátás. KÉT vagy három éves gyermek teljei ellátását vállalom. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 7207.

Kérjen Buziási Phönix természetesen ásványvizet. Elsőrendű asztali és borvíz.

Nagy bolthelyiség Arad főterén Minorita templommal szemben 1927. május 1-re kiadó! Cím az „Aradi Közlöny” kiadóhivatalában.

Három szobás lakás átadó a Lutheránus templom közelében. Bővebbet: Kerpel könyvkereskedésében.

Muzsai József Arad, színházzal szemben. Őszi árjegyzék: Férfi öltöny tiszta gyapjú ... Lej 1950— Férfi öltöny divat színekben ... 2650— sötét kék és fekete öltöny ... 2850— Őszi felöltő ... 1950— Ujster double ... 2850— Ujster angol ... 3450— Fregó! rajlán ... 2200— Gummi kabát ... 960— Bőr kabátok minden színben ... 4600— Mérték szerinti szabóság. Nagy posztó raktár.

Kérem vasárnapi kirakataim megtekintését. Kárpáti Gyula kézimunka és rövidáruházaiban Arad, Strada BRATIANU No. 11. Fehérnemű előnyomda!

VIZUMOK követségeknél Utlevélhosszabítások, O.F.R. bérletek !! Künstler-vizumiroda !! Bármily ügyet vagy megbízást pontosan elintézek. Arad, Bul. Reg. Maria 22. :: TELEFON: 86. :: Dácia szállóval szemben.